叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 论贸易差额(of The Balance Of Trade) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论贸易差额(Of the Balance of Trade)

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd]
Of **the** **Balance** **of** **Trade**
的 这 平衡 的 贸易

贸易差额

[baɪ]['deɪvɪd] [hju:m]
by **David** **Hume**
经过 大卫 休谟

大卫·休谟

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['ju:ʒuəl] , [ɪn] [neiʃəns] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,
It **is** **very** **usual** **,** **in** **nations** **ignorant** **of** **the** **nature** **of** **commerce** **,**
它 是 非常 通常 , 在 国家 无知 的 这 自然 的 商业 ,

在不了解商业本质的国家，这种情况非常普遍。

[tu:; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] [kə'mɑ:dətiz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ə'mʌŋ]
to **prohibit** **the** **exportation** **of** **commodities** **,** **and** **to** **preserve** **among**
到 禁止 这 出口 的 商品 , 和 到 保存 之中
[ðəm'selvz] [wət'evər] [ðeɪ] [θɪŋk] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] .
themselves **whatever** **they** **think** **valuable** **and** **useful** **.**
他们自己 任何 他们 思考 有价值的 和 有用 .

禁止商品出口，并将他们认为有价值和有用的东西保存在自己人手中。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [kən'sɪdər] , [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ækt][də'rektli; daɪ'rektli] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə]
They **do** **not** **consider** **,** **that** **,** **in** **this** **prohibition** **,** **they** **act** **directly** **contrary** **to**
他们 做 不是 考虑 , 那 , 在 这 禁令 , 他们 行为 直接地 相反 到
[ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] ;
their **intention** **;**
他们的 意图 ;

他们没有意识到，这项禁令实际上违背了他们的初衷；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪz] [ɪk'spɔrtəd] [ʌv; əv] ['eni] [kə'mɑ:dəti] , [ðə; ði] [mɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] [æt; ət]
and **that** **the** **more** **is** **exported** **of** **any** **commodity** **,** **the** **more** **will** **be** **raised** **at**
和 那 这 更多的 是 导出 的 任何 商品 , 这 更多的 将要 是 提高 在
[hoʊm] ,
home **,**
家 ,

任何商品的出口越多，国内的产量就会越高。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɔ:fər] .
of **which** **they** **themselves** **will** **always** **have** **the** **first** **offer** **.**
的 哪个 他们 他们自己 将要 总是 有 这 第一的 提供 .

他们自己永远拥有优先报价权。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ,
It **is** **well** **known** **to** **the** **learned** **,**
它 是 出色地 已知 到 这 学习 ,

这是学识渊博的人都知道的。

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['æθənz] ['rendərd] [ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] [fɪgz] ['krɪmɪn(ə)l] ;
that **the** **ancient** **laws** **of** **ATHENS** **rendered** **the** **exportation** **of** **figs** **criminal** **;**
那 这 古老的 法律 的 雅典 渲染 这 出口 的 无花果 刑事 ;

古雅典的法律规定，无花果的出口属于犯罪行为；

[ðæt] ['biːɪŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [fruːt] [soʊ] ['eksələnt] [ɪn] ['ætɪkə] ,

that	being	supposed	a	species	of	fruit	so	excellent	in	ATTICA	,
那	存在	据称	一个	物种	的	水果	所以	出色的	在	阿提卡	,

据说这是阿提卡地区一种品质极佳的水果。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [æ'θiːniːənz] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [dɪ'lɪʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pælət] [ʌv; əv] ['eni] ['fɔːrənər] .

that	the	ATHENIANS	deemed	it	too	delicious	for	the	palate	of	any	foreigner	.
那	这	雅典人	被认为	它	也	可口的	为了	这	味蕾	的	任何	外国人	.

雅典人认为这道菜太美味了，任何外国人都无法接受。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

And	in	this	ridiculous	prohibition	they	were	so	much	in	earnest	,
和	在	这	荒谬的	禁令	他们	是	所以	很多	在	认真	,

而对于这项荒谬的禁令，他们却如此认真。

[ðæt] [ɪn'fɔːməz] [wɜːr; wər] [ðens] [kɔːld] ['sɪkəfənts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm] [tuː] [griːk]

that	informers	were	thence	called	sycophants	among	them	,	from	two	GREEK
那	告密者	是	因此	称为	谄媚者	之中	他们	,	从	二	希腊语

[wɜːrdz] , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪ] [fɪgz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərər] .

words	,	which	signify	figs	and	discoverer	.
字	,	哪个	表示	无花果	和	发现者	.

因此，告密者在他们中间被称为马屁精，这个词源于两个希腊词，意思是无花果和发现者。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pruːfs] [ɪn] ['meni] [oʊld][ækts][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪgnərəns] [ɪn][ðə; ðɪ]

There	are	proofs	in	many	old	acts	of	parliament	of	the	same	ignorance	in	the
那里	是	证明	在	许多	老的	行为	的	议会	的	这	相同的	无知	在	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

nature	of	commerce	,
自然	的	商业	,

许多早期的议会法案都证明了当时人们对商业本质的无知。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn] [fræns] ,

particularly	in	the	reign	of	EDWARD	III	And	to	this	day	,	in	FRANCE	,
特别	在	这	在位	的	爱德华	三、	和	到	这	天	,	在	法国	,

尤其是在爱德华三世统治时期，直到今天，在法国也是如此。

[ðə; ðɪ] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [prə'hɪbɪtɪd] ; [ɪn]['ɔːrdər] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,

the	exportation	of	corn	is	almost	always	prohibited	;	in	order	,	as	they	say	,
这	出口	的	玉米	是	几乎	总是	禁止	;	在	命令	,	作为	他们	说	,

玉米出口几乎总是被禁止的；正如他们所说，为了……

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['fæmɪn] ; [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kən'tribjuts] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

to	prevent	famines	;	though	it	is	evident	,	that	nothing	contributes	more	to	the
到	防止	饥荒	;	尽管	它	是	明显	,	那	没有什么	贡献	更多的	到	这

['friːkwənt] ['fæmɪn] ,

frequent	famines	,
频繁	饥荒	,

为了防止饥荒；然而显而易见，没有什么比这更能导致饥荒频发。

[wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'stres] [ðæt] ['fɜːrtl] ['kʌntri] .

which	so	much	distress	that	fertile	country	.
哪个	所以	很多	痛苦	那	沃	国家	.

这给这片富饶的土地带来了如此巨大的苦难。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['dʒeləs] [fɪr] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['mʌni] , [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [pri'veɪld] [ə'mʌŋ] ['sevrəl]

The	same	jealous	fear	,	with	regard	to	money	,	has	also	prevailed	among	several
这	相同的	嫉妒的	害怕	,	和	看待	到	钱	,	有	还	最终获胜	之中	一些

[neiʃəns] ;

nations	;
国家	;

对金钱同样的嫉妒和恐惧也曾在一些国家盛行；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][bəuθ] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)l] ,

and	it	required	both	reason	and	experience	to	convince	any	people	,
和	它	必需的	两个都	原因	和	经验	到	说服	任何	人们	,

要说服任何人，都需要理性和经验。

[ðæt] [ðiːz] [ˌprəʊəˈbɪʃənz] [sɜːrv] [tuː; tə][nəʊ] [ˈʌðər] [ˈpɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ]

that	these	prohibitions	serve	to	no	other	purpose	than	to	raise	the	exchange
那	这些	禁令	服务	到	不	其他	目的	比	到	增加	这	交换

[əˈgenst] [ðem; ðəm] ,

against	them	,
反对	他们	,

这些禁令除了引发针对它们的交易所的抗议之外，没有任何其他目的。

[ænd; ənd] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [stɪl] [ˈgreɪtər] [ˌekspɔːrˈteɪʃn] .

and	produce	a	still	greater	exportation	.
和	生产	一个	仍然	更大的	出口	.

并产生更大的出口量。

[ðiːz] [ˈerərz] , [wʌn] [meɪ] [seɪ] , [ɑːr; ər][groʊs][ænd; ənd]['pælpəb(ə)l] :

These	errors	,	one	may	say	,	are	gross	and	palpable	:
这些	错误	,	一	可能	说	,	是	总的	和	可感知的	:

可以说，这些错误非常严重，显而易见：

[bʌt; bət][ðer; ðər] [stɪl] [prɪˈveɪlz] , ['iːv(ə)n][ɪn] [neiʃəns] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmɜːrs] ,

But	there	still	prevails	,	even	in	nations	well	acquainted	with	commerce	,
但	那里	仍然	占上风	,	甚至	在	国家	出色地	熟人	和	商业	,

但即便在商业发达的国家，这种现象依然普遍存在。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['dʒeləsi] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪr] ,

a	strong	jealousy	with	regard	to	the	balance	of	trade	,	and	a	fear	,
一个	强的	妒忌	和	看待	到	这	平衡	的	贸易	,	和	一个	害怕	,

对贸易平衡的强烈嫉妒和恐惧，

[ðæt] [ɔːl][ðer; ðər][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [meɪ] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

that	all	their	gold	and	silver	may	be	leaving	them	.
那	全部	他们的	金子	和	银	可能	是	离开	他们	.

他们所有的金银都可能离他们而去。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ['ɔːlmoʊst][ɪn] ['evri] [keɪs] , [ə; eɪ] ['graʊndləs] [ˌæprɪˈhenʃn] ; [ænd; ənd][aɪ]

This	seems	to	me	,	almost	in	every	case	,	a	groundless	apprehension	;	and	I
这	似乎	到	我	,	几乎	在	每一个	案件	,	一个	无根据的	忧虑	;	和	我

[ʃʊd; ʃəd] [æz; əz] [suːn] [dred] ,

should	as	soon	dread	,
应该	作为	很快	恐惧	,

在我看来，这几乎在所有情况下都是毫无根据的担忧；我宁愿担心，

[ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪgˈzɔːstɪd] ,

that	all	our	springs	and	rivers	should	be	exhausted	,
那	全部	我们的	弹簧	和	河流	应该	是	筋疲力尽的	,

我们所有的泉水和河流都应该枯竭，

[æz; əz] [ðæt] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [əˈbændən][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪndəstri]

as	that	money	should	abandon	a	kingdom	where	there	are	people	and	industry
作为	那	钱	应该	放弃	一个	王国	在哪里	那里	是	人们	和	行业

.

:
.

因为这些钱不应该流落到一个有人民和工业的王国。

[let] [ˌjuː 'es] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] [ðiːz] ['lætər] [æd'væntɪdʒɪz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] ['nevər] [biː; bi]

Let	us	carefully	preserve	these	latter	advantages	;	and	we	need	never	be
让	我们	小心	保存	这些	后者	优势	;	和	我们	需要	绝不	是

[ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] .

apprehensive	of	losing	the	former	.
忧虑	的	输	这	以前的	.

让我们好好珍惜后两种优势；这样我们就永远不必担心失去前两种优势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,

It	is	easy	to	observe	,
它	是	简单的	到	观察	,

很容易观察到，

[ðæt] [ɔːl] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɑːn] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n]

that	all	calculations	concerning	the	balance	of	trade	are	founded	on	very	uncertain
那	全部	计算	有关	这	平衡	的	贸易	是	创立	在	非常	不确定

[fækts][ænd; ənd] [ˌsʌpə'zɪʃənz] .

facts	and	suppositions	.
事实	和	假设	.

所有有关贸易差额的计算都是建立在非常不确定的事实和假设之上的。

[ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] [bʊks] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [ʌv; əv]

The	custom	-	house	books	are	allowed	to	be	an	insufficient	ground	of
这	风俗	-	房子	图书	是	允许	到	是	一个	不足的	地面	的

['riːzənɪŋ] ;

reasoning	;
推理	;

海关账簿可以作为不充分的推理依据；

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [mʌtʃ] ['betər] ; [ən'les] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl] [neiʃəns] ,

nor	is	the	rate	of	exchange	much	better	;	unless	we	consider	it	with	all	nations	,
也不	是	这	速度	的	交换	很多	更好的	;	除非	我们	考虑	它	和	全部	国家	,

汇率也好不到哪里去；除非我们把汇率和所有国家都考虑在内。

[ænd; ənd] [noʊ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [sʌmz] [rɪ'mɪtɪd] ; [wɪtʃ] [wʌn] [meɪ]

and	know	also	the	proportions	of	the	several	sums	remitted	;	which	one	may
和	知道	还	这	比例	的	这	一些	总和	已汇出	;	哪个	一	可能

['seɪfli] [prə'naʊns] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

safely	pronounce	impossible	.
安全	发音	不可能的	.

并且还要知道各笔汇款的比例；可以肯定地说，这是不可能的。

['evri] [mæn] , [huː] [hæz; həz]['evər] ['riːzənd] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pruːvd] [hɪz; ɪz]

Every	man	,	who	has	ever	reasoned	on	this	subject	,	has	always	proved	his
每一个	男人	,	WHO	有	曾经	有理智的	在	这	主题	,	有	总是	已证实	他的

['θiːəri] ,

theory	,
理论	,

凡是研究过这个问题的人，最终都证明了自己的理论。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [baɪ][fækts][ænd; ənd] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

whatever	it	was	,	by	facts	and	calculations	,
任何	它	曾是	,	经过	事实	和	计算	,

无论它是什么，根据事实和计算，

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [sent][tuː; tə][ɔːl] ['fɔːrən] ['kiŋdəmz] .

and	by	an	enumeration	of	all	the	commodities	sent	to	all	foreign	kingdoms	.
和	经过	一个	枚举	的	全部	这	商品	发送	到	全部	外国的	王国	.

并列举所有运往外国王国的商品。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['mɪstər] [dʒiː] [strʌk] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['pænɪk] ,

The	writings	of	Mr	GEE	struck	the	nation	with	an	universal	panic	,
这	著作	的	先生	哎呀	击	这	国家	和	一个	普遍的	恐慌	,

吉先生的著作在全国范围内引起了普遍恐慌。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] ['demənstreɪtɪd] , [baɪ][ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv] [pə'tiku:ləz] ,

when	they	saw	it	plainly	demonstrated	,	by	a	detail	of	particulars	,
什么时候	他们	锯	它	显然	已证明	,	经过	一个	细节	的	细节	,

当他们看到通过一系列细节清楚地证明这一点时，

[ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][soʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə; eɪ][sʌm; səm][æz; əz]

that	the	balance	was	against	them	for	so	considerable	a	sum	as
那	这	平衡	曾是	反对	他们	为了	所以	大量	一个	和	作为

[mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪrz] .

must	leave	them	without	a	single	shilling	in	five	or	six	years	.
必须	离开	他们	没有	一个	单身的	先令	在	五	或者	六	年	.

账面上对他们非常不利，欠款数额巨大，五六年内他们必将身无分文。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , ['twenti] ['jɪrz] [hæv; həv] [sɪns] [ɪ'læpst] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['fɔːrən] [wɔːr] ;

But	luckily	,	twenty	years	have	since	elapsed	,	with	an	expensive	foreign	war	;
但	幸运的是	,	二十	年	有	自从	过去	,	和	一个	昂贵的	外国的	战争	;

[jet] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmənli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

yet	is	it	commonly	supposed	,
然而	是	它	通常	据称	,

但幸运的是，二十年过去了，期间也经历了一场代价高昂的对外战争；然而人们普遍认为，

[ðæt] ['mʌni] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['fɔːrmər] ['pɪriəd] .

that	money	is	still	more	plentiful	among	us	than	in	any	former	period	.
那	钱	是	仍然	更多的	丰富	之中	我们	比	在	任何	以前的	时期	.

如今，我们身边的金钱比以往任何时期都更加充裕。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [hed] [ðæn; ðən]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [swɪft] ;

Nothing	can	be	more	entertaining	on	this	head	than	Dr	.	SWIFT	;
没有什么	能	是	更多的	娱乐	在	这	头	比	博士	.	迅速	;

在这个头上，没有什么比斯威夫特博士更有趣的了；

[æn; ən] ['ɔːθər] [soʊ] [kwɪk] [ɪn] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [əb'sɜːdɪtɪ] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

an	author	so	quick	in	discerning	the	mistakes	and	absurdities	of	others	.
一个	作者	所以	快的	在	有洞察力	这	错误	和	荒谬之处	的	其他的	.

一位能够迅速洞察他人错误和荒谬之处的作者。

[hiː; hi] [sez] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] , [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl]

He	says	,	in	his	short	view	of	the	state	of	IRELAND	,	that	the	whole
他	说道	,	在	他的	短的	看法	的	这	状态	的	爱尔兰	,	那	这	所有的

他在对爱尔兰现状的简短评论中说，整个

[kæʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] ['fɔːrmərli] [ə'maʊnt] [bʌt; bət][tuː; tə] - , - [el] . ;

cash	of	that	kingdom	formerly	amounted	but	to	500	,	000	l	.	;
现金	的	那	王国	以前	金额	但	到	-	,	-	我	.	;

该王国以前的现金总额只有500,000英镑；

[ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'mɪtid] ['evri] [jɪr] [ə; eɪ] [niːt] ['mɪljən] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

that	out	of	this	the	IRISH	remitted	every	year	a	neat	million	to	ENGLAND	,
那	出去	的	这	这	爱尔兰	已汇出	每一个	年	一个	整洁的	百万	到	英格兰	,

据悉，爱尔兰人每年从这笔钱中向英国汇款整整一百万英镑。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['skersli] ['eni] ['ʌðər] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kɑːmpenseɪt]

and	had	scarcely	any	other	source	from	which	they	could	compensate
和	有	几乎	任何	其他	来源	从	哪个	他们	可以	补偿

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们几乎没有其他收入来源来弥补自己的损失。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ʌðər] ['fɔːrən] [treɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [frentʃ] [waɪnz] , [fɔːr; fər]
and **little** **other** **foreign** **trade** **than** **the** **importation** **of** **FRENCH** **wines** **,** **for**
和 小的 其他 外国的 贸易 比 这 输入 的 法语 葡萄酒 , 为了
[wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪd] ['redi] ['mʌni] .
which **they** **paid** **ready** **money** **.**
哪个 他们 有薪酬的 准备好 钱 .

除了进口法国葡萄酒外，他们几乎没有其他对外贸易，而且他们为此支付了现金。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] [tuː; tə][biː; bi]
The **consequence** **of** **this** **situation** **,** **which** **must** **be** **owned** **to** **be**
这 结果 的 这 情况 , 哪个 必须 是 拥有 到 是
[ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] , [wʌz; wəz] ,
disadvantageous **,** **was** **,**
不利 , 曾是 ,

这种情况的后果必须承认是不利的，那就是：

[ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['mʌni] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] , [frʌm; frəm] - ,
that **,** **in** **a** **course** **of** **three** **years** **,** **the** **current** **money** **of** **IRELAND** **,** **from** **500** **,**
那 , 在 一个 课程 的 三 年 , 这 当前的 钱 的 爱尔兰 , 从 - ,

也就是说，在三年内，爱尔兰的现行货币将从500，

- [el] . [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [tuː] .
000 **l** **.** **was** **reduced** **to** **less** **than** **two** **.**
- 我 . 曾是 减少 到 较少的 比 二 .

000升减少到不足2升。

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] .
And **at** **present** **,** **I** **suppose** **,** **in** **a** **course** **of** **30** **years** **it** **is** **absolutely** **nothing** **.**
和 在 展示 , 我 认为 , 在 一个 课程 的 - 年 它 是 绝对地 没有什么 .

而现在，我想，在30年的时间里，这根本算不了什么。

[jet] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] , [ðæt] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [ɪn] ['aɪərlənd] ,
Yet **I** **know** **not** **how** **,** **that** **opinion** **of** **the** **advance** **of** **riches** **in** **IRELAND** **,**
然而 我 知道 不是 如何 , 那 观点 的 这 进步 的 财富 在 爱尔兰 ,

然而，我却不明白，为什么有人会认为爱尔兰的财富增长如此迅速。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['dɑːktər][soʊ] [mʌtʃ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [siːmz] [stɪl] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [ænd; ənd][geɪn]
which **gave** **the** **Doctor** **so** **much** **indignation** **,** **seems** **still** **to** **continue** **,** **and** **gain**
哪个 给予 这 医生 所以 很多 愤慨 , 似乎 仍然 到 继续 , 和 获得
[graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['bɑːdi] .
ground **with** **every** **body** **.**
地面 和 每一个 身体 .

这件事令博士非常愤慨，而且似乎仍在继续，并逐渐蔓延开来。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðɪs] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] , [ə'pɪrz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
In **short** **,** **this** **apprehension** **of** **the** **wrong** **balance** **of** **trade** **,** **appears** **of** **such** **a**
在 短的 , 这 忧虑 的 这 错误的 平衡 的 贸易 , 出现 的 这样的 一个
['neɪtʃər] ,
nature **,**
自然 ,

总之，这种对贸易失衡的担忧似乎就属于这种性质：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dis'kʌvəz] [ɪt'self] , [wer'evər] [wʌn][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hjuːmər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
that **it** **discovers** **itself** **,** **wherever** **one** **is** **out** **of** **humour** **with** **the** **ministry** **,**
那 它 发现 本身 , 无论 一 是 出去 的 幽默 和 这 部 ,

它总能在人们对政府部门感到不满的地方找到答案。

[ɔːr][ɪz][ɪn] [loʊ] ['spɪrɪts] ;
or **is** **in** **low** **spirits** **;**
或者 是 在 低的 烈酒 ;

或者情绪低落；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevər][biː; bi][riˈfjuːtid][baɪ][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr]['diːteɪl][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

and	as	it	can	never	be	refuted	by	a	particular	detail	of	all	the
和	作为	它	能	绝不	是	驳斥	经过	一个	特别的	细节	的	全部	这

[ɪkˈspɔːrts; ˈekspɔːrts] ,

exports	,
出口	,

而且，由于无法通过所有出口的具体细节来反驳这一点，

[wɪtʃ] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði]['ɪmpɔːrts] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɪr] [biː; bi]['prɑːpər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

which	counterbalance	the	imports	,	it	may	here	be	proper	to	form	a	general
哪个	抗衡	这	进口	,	它	可能	这里	是	恰当的	到	形式	一个	一般的

['ɑːrgjumənt] ,

argument	,
争论	,

为了平衡进口，或许可以在这里提出一个总体论点。

[ðæt] [meɪ] [pruːv] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪlәti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈvent] ,

that	may	prove	the	impossibility	of	this	event	,
那	可能	证明	这	不可能	的	这	事件	,

那或许能证明这件事不可能发生。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [prɪˈzɜːrv] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɪndəstri] .

as	long	as	we	preserve	our	people	and	our	industry	.
作为	长的	作为	我们	保存	我们的	人们	和	我们的	行业	.

只要我们保住我们的人民和我们的产业。

[səˈpoʊz] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [əˈnaɪəleɪtɪd] [ɪn][wʌn]

Suppose	four	-	fifths	of	all	the	money	in	GREAT	BRITAIN	to	be	annihilated	in	one
认为	四	-	五分之一	的	全部	这	钱	在	伟大的	英国	到	是	彻底消灭	在	一

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

假设英国五分之四的财富在一夜之间消失殆尽，

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['spiːʃiː] ,

and	the	nation	reduced	to	the	same	condition	,	with	regard	to	specie	,
和	这	国家	减少	到	这	相同的	状况	,	和	看待	到	物种	,

就金银货币而言，国家也沦落到同样的境地。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæriz] [ænd; ənd] ['edwərdz] , [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

as	in	the	reigns	of	the	HARRYS	and	EDWARDS	,	what	would	be	the
作为	在	这	统治	的	这	哈里斯	和	爱德华兹	,	什么	会	是	这

['kɑːnsɪkwens] ?

consequence	?
结果	?

就像哈里家族和爱德华家族统治时期那样，后果会是什么?

[mʌst; məst][nɑːt][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ɔːl] ['leɪbər] [ænd; ənd] [kə'mɑːdətiz] [sɪŋk] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

Must	not	the	price	of	all	labour	and	commodities	sink	in	proportion	,
必须	不是	这	价格	的	全部	劳动	和	商品	下沉	在	部分	,

所有劳动力和商品的价格难道不应该成比例下降吗?

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [biː; bi][soʊld][æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðoʊz] ['eɪdʒɪz] ?

and	every	thing	be	sold	as	cheap	as	they	were	in	those	ages	?
和	每一个	事物	是	卖	作为	便宜的	作为	他们	是	在	那些	年龄	?

所有东西都像那个时代一样便宜吗?

[wʌt] ['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [ðen] [dɪ'spjuːt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn]['eni] ['fɔːrən] ['mɑːrkɪt] ,

What	nation	could	then	dispute	with	us	in	any	foreign	market	,
什么	国家	可以	然后	争议	和	我们	在	任何	外国的	市场	,

那么，哪个国家还能在海外市场上与我们竞争呢?

[ɔːr] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ɔːr][tuː; tə] [sel] [ˌmænju'fæktʃərz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] ,

or	**pretend**	**to**	**navigate**	**or**	**to**	**sell**	**manufactures**	**at**	**the**	**same**	**price**	**,**
或者	假装	到	导航	或者	到	卖	制成品	在	这	相同的	价格	,

或者假装以相同的价格销售或制造产品，

[wɪtʃ] [tuː; tə][juː 'es] [wʊd] [ə'fɔːrd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prɑːfɪt] ?

which	**to**	**us**	**would**	**afford**	**sufficient**	**profit**	**?**
哪个	到	我们	会	买得起	充足的	利润	?

对我们来说，哪一种才能带来足够的利润?

[ɪn] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst] [ðɪs] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]

In	**how**	**little**	**time**	**,**	**therefore**	**,**	**must**	**this**	**bring**	**back**	**the**	**money**	**which**	**we**	**had**
在	如何	小的	时间	,	所以	,	必须	这	带来	后退	这	钱	哪个	我们	有

[lɔːst] ,

lost	**,**
丢失的	,

那么，这笔钱必须在多短的时间内才能追回我们损失的金额呢?

[ænd; ənd] [reɪz] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [neiʃəns] ?

and	**raise**	**us**	**to**	**the**	**level**	**of**	**all**	**the**	**neighbouring**	**nations**	**?**
和	增加	我们	到	这	等级	的	全部	这	邻接	国家	?

并使我们达到所有邻国的水平?

[wer] , ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] , [wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [luːz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Where	**,**	**after**	**we**	**have**	**arrived**	**,**	**we**	**immediately**	**lose**	**the**	**advantage**	**of**	**the**
在哪里	,	后	我们	有	到达的	,	我们	立即地	失去	这	优势	的	这

['tʃiːpnəs] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] [kə'mɑːdətiz] ;

cheapness	**of**	**labour**	**and**	**commodities**	**;**
廉价	的	劳动	和	商品	;

到达目的地后，我们立即失去了劳动力和商品价格低廉的优势;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðər] ['floʊɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] [stɑːpt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['fʊlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'pliʃən]

and	**the**	**farther**	**flowing**	**in**	**of**	**money**	**is**	**stopped**	**by**	**our**	**fulness**	**and**	**repletion**
和	这	更远	流动	在	的	钱	是	停止	经过	我们的	充满	和	补充

.

:
.

金钱的进一步流入因我们的充盈和满足而停止。

[ə'gen] , [sə'poʊz] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɜːr; wər] ['mʌltɪpleɪd] ['faɪvfoʊld][ɪn][ə; eɪ]

Again	**,**	**suppose**	**,**	**that**	**all**	**the**	**money**	**of**	**GREAT**	**BRITAIN**	**were**	**multiplied**	**fivefold**	**in**	**a**
再次	,	认为	,	那	全部	这	钱	的	伟大的	英国	是	乘以	五倍	在	一个

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

再假设一下，如果英国所有的钱在一夜之间翻了五倍，

[mʌst; məst][nɑːt][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ɪ'fekt] ['fɑːloʊ] ?

must	**not**	**the**	**contrary**	**effect**	**follow**	**?**
必须	不是	这	相反	影响	跟随	?

难道不应该得出相反的结论吗?

[mʌst; məst][nɑːt][ɔːl] ['leɪbər] [ænd; ənd] [kə'mɑːdətiz] [raɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zɔːrbɪtənt] [haɪt] ,

Must	**not**	**all**	**labour**	**and**	**commodities**	**rise**	**to**	**such**	**an**	**exorbitant**	**height**	**,**
必须	不是	全部	劳动	和	商品	上升	到	这样的	一个	高昂	高度	,

难道所有劳动力和商品的价格不都应该上涨到如此离谱的高度吗?

[ðæt] [noʊ] ['neɪbərɪŋ] [neiʃəns] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [bai] [frʌm; frəm] [ju: 'es] ; [waɪl] [ðer; ðər]

that	no	neighbouring	nations	could	afford	to	buy	from	us	;	while	their
那	不	邻接	国家	可以	买得起	到	买	从	我们	;	尽管	他们的

[kə'mɑ:dətiz] ,

commodities	,
商品	,

没有邻国买得起我们的商品；而他们的商品，

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [bɪ'keɪm] [kəm'pærətɪvli] .

on	the	other	hand	,	became	comparatively	.
在	这	其他	手	,	成为	比较	.

另一方面，相对而言变得。

[soʊ] [tʃi:p] , [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [fɔ:rmd] ,

so	cheap	,	that	,	in	spite	of	all	the	laws	which	could	be	formed	,
所以	便宜的	,	那	,	在	尽管如此	的	全部	这	法律	哪个	可以	是	形成	,

如此便宜，以至于，尽管可以制定所有相关的法律，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [rʌn] [ɪn] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] [floʊ] [aʊt] ;

they	would	be	run	in	upon	us	,	and	our	money	flow	out	;
他们	会	是	跑步	在	之上	我们	,	和	我们的	钱	流动	出去	;

他们会向我们发起攻击，我们的钱也会流出去；

[tɪl] [wi:; wi] [fɔ:l] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rənərz] , [ænd; ənd] [lu:z] [ðæt] [greɪt] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [ʌv; əv]

till	we	fall	to	a	level	with	foreigners	,	and	lose	that	great	superiority	of
直到	我们	落下	到	一个	等级	和	外国人	,	和	失去	那	伟大的	优势	的

['rɪtʃɪz] ,

riches	,
财富	,

直到我们沦落到与外国人一样的水平，失去财富上的巨大优势，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [leɪd] [ju: 'es] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ?

which	had	laid	us	under	such	disadvantages	?
哪个	有	铺设	我们	在下面	这样的	缺点	?

是什么让我们处于如此不利的境地?

[naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] [kə'rekt] [ði:z] [ɪg'zɔ:rbɪtənt]

Now	,	it	is	evident	,	that	the	same	causes	,	which	would	correct	these	exorbitant
现在	,	它	是	明显	,	那	这	相同的	原因	,	哪个	会	正确的	这些	高昂

[ˌɪnə'kwɑ:lɪti:z, ˌɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, 'ɪni:'kwɑ:lɪti:z] ,

inequalities	,
不平等	,

现在很明显，能够纠正这些巨大不平等现象的同样原因，

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə] ['hæpən] [mɪ'rækjələsli] , [mʌst; məst] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

were	they	to	happen	miraculously	,	must	prevent	their	happening	in	the
是	他们	到	发生	奇迹般地	,	必须	防止	他们的	发生	在	这

['kɑ:mən] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

common	course	of	nature	,
常见的	课程	的	自然	,

即使它们奇迹般地发生，也必须阻止它们在自然界的正常进程中发生。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [fɔ:r; fər] ['evər] , [ɪn] [ɔ:l] ['neɪbərɪŋ] [neiʃəns] ,

and	must	for	ever	,	in	all	neighbouring	nations	,
和	必须	为了	曾经	,	在	全部	邻接	国家	,

而且必须永远在所有邻国，

[prɪ'zɜ:rv] ['mʌni] ['nɪrli] [prəu'pɔ:ʃənəbl] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

preserve	money	nearly	proportionable	to	the	art	and	industry	of	each	nation	.
保存	钱	几乎	成比例的	到	这	艺术	和	行业	的	每个	国家	.

保存的资金几乎与每个国家的艺术和工业水平成正比。

[ɔːl] ['wɔːtər] , [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnikeits] , [rɪ'meɪnz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['lev(ə)l] .

All	**water**	**,**	**wherever**	**it**	**communicates**	**,**	**remains**	**always**	**at**	**a**	**level**	**.**
全部	水	,	无论	它	沟通	,	遗迹	总是	在	一个	等级	.

无论水流向何处，水面始终保持水平。

[æsk]['nætʃərələsts][ðə; ði]['riːz(ə)n] ; [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ɪn] ['eni]

Ask	**naturalists**	**the**	**reason**	**;**	**they**	**tell**	**you**	**,**	**that**	**,**	**were**	**it**	**to**	**be**	**raised**	**in**	**any**
问	自然学家	这	原因	;	他们	告诉	你	,	那	,	是	它	到	是	提高	在	任何

[wʌn] [pleɪs] ,

one	**place**	**,**
一	地方	,

问问博物学家原因；他们会告诉你，如果这种动物在任何一个地方生长，

[ðə; ði] [suː'pɪriər] ['grævəti][ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][nɑːt] ['biːɪŋ] ['bæləns] , [mʌst; məst] [dɪ'pres] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

the	**superior**	**gravity**	**of**	**that**	**part**	**not**	**being**	**balanced**	**,**	**must**	**depress**	**it**	**,**	**till**	**it**
这	优越的	重力	的	那	部分	不是	存在	均衡	,	必须	抑郁	它	,	直到	它

[miːt] [ə; eɪ] ['kaʊntərˌpɔɪz] ;

meet	**a**	**counterpoise**	**;**
见面	一个	平衡	;

该部分由于上部重力不平衡，必然向下运动，直到遇到平衡物为止；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] , [wɪtʃ] [rɪ'dresiz] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ,

and	**that**	**the**	**same**	**cause**	**,**	**which**	**redresses**	**the**	**inequality**	**when**	**it**	**happens**	**,**
和	那	这	相同的	原因	,	哪个	补偿	这	不等式	什么时候	它	发生	,

[mʌst; məst][fɔːr; fər]['evər] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

must	**for**	**ever**	**prevent**	**it**	**,**
必须	为了	曾经	防止	它	,

而且，同样的理念，既能在不平等现象发生时予以纠正，也必须永远防止不平等现象的发生。

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['vaɪələnt][ɪk'stɜːrn(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

without	**some**	**violent**	**external**	**operation**	**.**
没有	一些	暴力	外部的	手术	.

无需任何剧烈的外部干预。

[kæn; kən][wʌn] [ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] , [baɪ] ['eni] [lɔːz] ,

Can	**one**	**imagine**	**,**	**that**	**it**	**had**	**ever**	**been**	**possible**	**,**	**by**	**any**	**laws**	**,**
能	一	想象	,	那	它	有	曾经	到过	可能的	,	经过	任何	法律	,

你能想象吗？无论按照任何法律，这竟然是可能的？

[ɔːr]['iːv(ə)n][baɪ] ['eni] [ɑːrt][ɔːr] ['ɪndəstri] , [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [speɪn] ,

or	**even**	**by**	**any**	**art**	**or**	**industry**	**,**	**to**	**have**	**kept**	**all**	**the**	**money**	**in**	**SPAIN**	**,**
或者	甚至	经过	任何	艺术	或者	行业	,	到	有	保留	全部	这	钱	在	西班牙	,

或者说，无论从事何种艺术或行业，都无法将所有资金留在西班牙。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gæliənz] [hæv; həv] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiz] ?

which	**the**	**galleons**	**have**	**brought**	**from**	**the**	**INDIES**	**?**
哪个	这	大型帆船	有	带来	从	这	独立	?

那些帆船从印度群岛带来的货物是什么？

[ɔːr] [ðæt] [ɔːl] [kə'mɑːdətiz] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊld][ɪn] [fræns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs]

Or	**that**	**all**	**commodities**	**could**	**be**	**sold**	**in**	**FRANCE**	**for**	**a**	**tenth**	**of**	**the**	**price**
或者	那	全部	商品	可以	是	卖	在	法国	为了	一个	第十	的	这	价格

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [jiːld] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] ,

which	**they**	**would**	**yield**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**PYRENEES**	**,**
哪个	他们	会	屈服	在	这	其他	边	的	这	比利牛斯	,

或者说，所有商品在法国的售价都只有比利牛斯山脉另一侧售价的十分之一。

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][ðer; ðər] [wei] ['ðɪðər] , [ænd; ənd] ['dreɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪ'mens] ['treʒər] ?

without	**finding**	**their**	**way**	**thither**	**,**	**and**	**draining**	**from**	**that**	**immense**	**treasure**	**?**
没有	寻找	他们的	方式	那里	,	和	排水	从	那	巨大	宝藏	?

他们找不到去那里的路，却耗尽了那巨大的宝藏？

[wʌt] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ðer; ðər] , [waɪ] [ɔːl] [neiʃəns] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

What	other	reason	,	indeed	,	is	there	,	why	all	nations	,	at	present	,
什么	其他	原因	,	的确	,	是	那里	,	为什么	全部	国家	,	在	展示	,

除此之外，还有什么其他原因，能解释为什么目前所有国家.....

[geɪn] [ɪn][ðer; ðər] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] ; [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

gain	in	their	trade	with	SPAIN	and	PORTUGAL	;	but	because	it	is	impossible
获得	在	他们的	贸易	和	西班牙	和	葡萄牙	;	但	因为	它	是	不可能的

[tuː; tə] [hiːp] [ʌp] ['mʌni] ,

to	heap	up	money	,
到	堆	向上	钱	,

他们从与西班牙和葡萄牙的贸易中获利；但由于不可能积累大量资金，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['fluːɪd] , [bɪ'jɑːnd] [ɪts]['prɑːpər]['lev(ə)l] ?

more	than	any	fluid	,	beyond	its	proper	level	?
更多的	比	任何	体液	,	超过	它是	恰当的	等级	?

比任何液体都多，超过其正常液位?

[ðə; ði] ['sɔvrinz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [hæv; həv] [ʃoʊn] ,

The	sovereigns	of	these	countries	have	shown	,
这	君主	的	这些	国家	有	所示	,

这些国家的君主已经表明，

[ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [nɑːt][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

that	they	wanted	not	inclination	to	keep	their	gold	and	silver	to	themselves	,
那	他们	通缉	不是	倾角	到	保持	他们的	金子	和	银	到	他们自己	,

他们并不想将金银据为己有。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] ['præktɪkəbl] .

had	it	been	in	any	degree	practicable	.
有	它	到过	在	任何	程度	切实可行的	.

如果在任何程度上可行的话。

[bʌt; bət][æz; əz] ['eni] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

But	as	any	body	of	water	may	be	raised	above	the	level	of	the	surrounding
但	作为	任何	身体	的	水	可能	是	提高	多于	这	等级	的	这	周围

['elɪmənt] ,

element	,
元素	,

但是，任何水体都可能高于周围地物的水平面，

[ɪf] [ðə; ði]['fɔːrmər][hæz; həz][noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪtər] ; [soʊ][ɪn] ['mʌni] ,

if	the	former	has	no	communication	with	the	later	;	so	in	money	,
如果	这	以前的	有	不	沟通	和	这	之后	;	所以	在	钱	,

如果前者与后者没有沟通；在金钱方面也是如此，

[ɪf] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] , [baɪ] ['eni] [mə'tɪriəl] [ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪm'pedɪmənt] ,

if	the	communication	be	cut	off	,	by	any	material	or	physical	impediment	,
如果	这	沟通	是	切	离开	,	经过	任何	材料	或者	身体的	障碍	,

如果通信因任何物质或物理障碍而中断，

([fɔːr; fər][ɔːl] [lɔːz] [ə'loʊn][ɑːr; ər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl]) [ðer; ðər] [meɪ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

(	for	all	laws	alone	are	ineffectual	)	there	may	,	in	such	a	case	,
(	为了	全部	法律	独自的	是	无效	)	那里	可能	,	在	这样的	一个	案件	,

（因为仅靠法律是无效的）在这种情况下，或许可以：

[biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv] ['mʌni] .

be	a	very	great	inequality	of	money	.
是	一个	非常	伟大的	不等式	的	钱	.

财富分配极度不均。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'nɑːpəliz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
Thus **the** **immense** **distance** **of** **CHINA** **,** **together** **with** **the** **monopolies** **of** **our**
因此 这 巨大 距离 的 中国 , 一起 和 这 垄断 的 我们的
['ɪndiə] ['kʌmpəniz] ,
INDIA **companies** **,**
印度 公司 ,

因此，中国与印度之间巨大的距离，以及印度公司的垄断地位，

[əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [prɪ'zɜːrv] [ɪn] ['jʊrəp] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [ɪ'speʃəli]
obstructing **the** **communication** **,** **preserve** **in** **EUROPE** **the** **gold** **and** **silver** **,** **especially**
阻碍 这 沟通 , 保存 在 欧洲 这 金子 和 银 , 尤其
[ðə; ði] ['lætər] ,
the **latter** **,**
这 后者 ,

阻碍沟通，将黄金和白银，特别是白银，保存在欧洲。

[ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['plenti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] .
in **much** **greater** **plenty** **than** **they** **are** **found** **in** **that** **kingdom** **.**
在 很多 更大的 很多 比 他们 是 成立 在 那 王国 .

比该王国境内的数量要多得多。

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [əb'strʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz]
But **,** **notwithstanding** **this** **great** **obstruction** **,** **the** **force** **of** **the** **causes**
但 , 虽然 这 伟大的 梗阻 , 这 力量 的 这 原因
[ə'bʌvˌmenʃənd] [ɪz] [stɪl] ['evɪdənt] .
abovementioned **is** **still** **evident** **.**
上述 是 仍然 明显 .

但是，尽管存在这种巨大的阻碍，上述原因的力量仍然显而易见。

[ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [sə'pɑːsiz] [pər'hæps] [ðæt] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ,
The **skill** **and** **ingenuity** **of** **EUROPE** **in** **general** **surpasses** **perhaps** **that** **of** **CHINA** **,**
这 技能 和 独创性 的 欧洲 在 一般的 超越 也许 那 的 中国 ,

欧洲整体的技能和创造力或许超过了中国。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['mænjuəl][aːts][ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz] ;
with **regard** **to** **manual** **arts** **and** **manufactures** **;**
和 看待 到 手动的 艺术 和 制成品 ;

就手工技艺和制造业而言；

[jet] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪd] ['ðɪðər] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
yet **are** **we** **never** **able** **to** **trade** **thither** **without** **great** **disadvantage** **.**
然而 是 我们 绝不 有能力的 到 贸易 那里 没有 伟大的 劣势 .

然而，我们却始终无法在不遭受巨大损失的情况下与那里进行贸易。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [rɪ'kruːts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm]
And **were** **it** **not** **for** **the** **continual** **recruits** **,** **which** **we** **receive** **from**
和 是 它 不是 为了 这 持续的 新兵 , 哪个 我们 收到 从
[ə'merɪkə] ,
AMERICA **,**
美国 ,

如果没有来自美国的源源不断的新兵，

['mʌni] [wʊd] [suːn] [sɪŋk] [ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [raɪz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
money **would** **soon** **sink** **in** **EUROPE** **,** **and** **rise** **in** **CHINA** **,**
钱 会 很快 下沉 在 欧洲 , 和 上升 在 中国 ,

资金很快就会在欧洲贬值，在中国升值。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrli] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][ɪn][bəuθ]['pleɪsɪz] .
till **it** **came** **nearly** **to** **a** **level** **in** **both** **places** **.**
直到 它 来了 几乎 到 一个 等级 在 两个都 地方 .

直到两地水位几乎持平。

[nɔːr][kæn; kən] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l][mæn] [daʊt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn'dʌstriəs] ['neɪʃ(ə)n] ,

Nor	**can**	**any**	**reasonable**	**man**	**doubt**	**,**	**but**	**that**	**industrious**	**nation**	**,**
也不	能	任何	合理的	男人	怀疑	,	但	那	勤劳	国家	,

任何一个理性的人都不会怀疑，那是一个勤劳的民族。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [æz; əz] [nɪr] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['poʊlənd] [ɔːr] ['bɑːrbəri] ,

were	**they**	**as**	**near**	**us**	**as**	**POLAND**	**or**	**BARBARY**	**,**
是	他们	作为	靠近	我们	作为	波兰	或者	巴巴里	,

它们离我们像波兰或巴巴里那样近吗?

[wʊd] [dreɪn] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərˌplʌs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spiːʃiː] ,

would	**drain**	**us**	**of**	**the**	**overplus**	**of**	**our**	**specie**	**,**
会	流走	我们	的	这	过剩	的	我们的	物种	,

这将使我们摆脱物种过剩的人口，

[ænd; ənd] [drɔː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['treʒərz] .

and	**draw**	**to**	**themselves**	**a**	**larger**	**share**	**of**	**the**	**WEST**	**INDIAN**	**treasures**	**.**
和	画	到	他们自己	一个	更大的	分享	的	这	西方	印度	宝藏	.

并攫取西印度群岛更多财富。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] ,

We	**need**	**not**	**have**	**recourse**	**to**	**a**	**physical**	**attraction**	**,**
我们	需要	不是	有	追索权	到	一个	身体的	景点	,

我们无需诉诸肉体吸引，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

in	**order**	**to**	**explain**	**the**	**necessity**	**of**	**this**	**operation**	**.**
在	命令	到	解释	这	必要性	的	这	手术	.

为了解释此次手术的必要性。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɔːrəl] [ə'trækʃ(ə)n] , [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['pæʃnz] [ʌv; əv][men] ,

There	**is**	**a**	**moral**	**attraction**	**,**	**arising**	**from**	**the**	**interests**	**and**	**passions**	**of**	**men**	**,**
那里	是	一个	道德	景点	,	产生	从	这	兴趣	和	激情	的	男人	,

道德吸引力源于人类的兴趣和激情。

[wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [æz; əz]['poʊt(ə)nt][ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] .

which	**is**	**full**	**as**	**potent**	**and**	**infallible**	**.**
哪个	是	满的	作为	强效	和	绝对正确	.

它既强大又绝对可靠。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['bæləns] [kept] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] ['evri] ['kɪŋdəm] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

How	**is**	**the**	**balance**	**kept**	**in**	**the**	**provinces**	**of**	**every**	**kingdom**	**among**	**themselves**	**,**
如何	是	这	平衡	保留	在	这	省份	的	每一个	王国	之中	他们自己	,

各个王国的各省之间如何保持平衡?

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['mʌni] [tuː; tə]

but	**by**	**the**	**force**	**of**	**this**	**principle**	**,**	**which**	**makes**	**it**	**impossible**	**for**	**money**	**to**
但	经过	这	力量	的	这	原则	,	哪个	制作	它	不可能的	为了	钱	到

[luːz] [ɪts]['lev(ə)l] ,

lose	**its**	**level**	**,**
失去	它是	等级	,

但正是由于这一原则的力量，使得货币不可能贬值，

[ænd; ənd] ['iːðər] [tuː; tə] [raɪz] [ɔːr] [sɪŋk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd]

and	**either**	**to**	**rise**	**or**	**sink**	**beyond**	**the**	**proportion**	**of**	**the**	**labour**	**and**
和	任何一个	到	上升	或者	下沉	超过	这	部分	的	这	劳动	和

[kə'mɑːdətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [iːtʃ] ['prɑːvɪns] ?

commodities	**which**	**are**	**in**	**each**	**province**	**?**
商品	哪个	是	在	每个	省	?

并且上升或下降幅度会超出各省劳动力和商品的比例吗?

[dɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪkˈspɪriəns] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [ˈiːzi] [ɑːn] [ðɪs] [hed] ,

Did	**not**	**long**	**experience**	**make**	**people**	**easy**	**on**	**this**	**head**	**,**
做过	不是	长的	经验	制作	人们	简单的	在	这	头	,

难道长久的经验并不能让人对这个头颅习以为常吗?

[wʌt] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [ˈgluːmi] [rɪˈflekʃnz] [maɪt] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmeləŋkɑːli]

what	**a**	**fund**	**of**	**gloomy**	**reflections**	**might**	**calculations**	**afford**	**to**	**a**	**melancholy**
什么	一个	基金	的	阴沉	反思	可能	计算	买得起	到	一个	忧郁

['jɔːkʃiəmən] ,

YORKSHIREMAN	**,**
约克郡人	,

对于一个忧郁的约克郡人来说，计算会引发多少阴郁的思考呢?

[waɪl] [hiː; hi] [kəmˈpjuːtɪd] [ænd; ənd] [ˈmægnɪfaɪd] [ðə; ðɪ] [sʌmz] [drɔːn] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [baɪ][ˈtæksɪz] ,

while	**he**	**computed**	**and**	**magnified**	**the**	**sums**	**drawn**	**to**	**LONDON**	**by**	**taxes**	**,**
尽管	他	计算	和	放大	这	总和	绘制	到	伦敦	经过	税收	,

[ˌæbsənˈtiː] ,

absentees	**,**
缺勤者	,

当他计算并放大伦敦因税收、缺席者等原因获得的金额时，

[kəˈmɑːdətiz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɑːn] [kəmˈpærɪsn] [ðə; ðɪ] [ˈɑːpəzɪt] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈfɪriər] ?

commodities	**,**	**and**	**found**	**on**	**comparison**	**the**	**opposite**	**articles**	**so**	**much**	**inferior**	**?**
商品	,	和	成立	在	比较	这	对面的	文章	所以	很多	下	?

商品，对比之下却发现相反的商品质量差得多?

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] , [hæd; həd][ðə; ðɪ]['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] [səbˈsɪstɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

And	**no**	**doubt**	**,**	**had**	**the**	**Heptarchy**	**subsisted**	**in**	**ENGLAND**	**,**
和	不	怀疑	,	有	这	七国时代	生存	在	英格兰	,

毫无疑问，如果七国时代在英格兰延续下去，

[ðə; ðɪ] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [steɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈtɪnjuəli] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ðə; ðɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	**legislature**	**of**	**each**	**state**	**had**	**been**	**continually**	**alarmed**	**by**	**the**	**fear**	**of**	**a**
这	立法机关	的	每个	状态	有	到过	持续	惊慌	经过	这	害怕	的	一个

[rɔːŋ] ['bæləns] ;

wrong	**balance**	**;**
错误的	平衡	;

各州的立法机构一直对权力失衡的担忧感到忧心忡忡;

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mjuːtʃuəl] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] [wʊd] [hæv; həv]

and	**as**	**it**	**is**	**probable**	**that**	**the**	**mutual**	**hatred**	**of**	**these**	**states**	**would**	**have**
和	作为	它	是	可能	那	这	相互的	仇恨	的	这些	各州	会	有

[bɪn] [ɪkˈstriːmli] ['vaɪələnt][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊz] ['neɪbərhʊd] ,

been	**extremely**	**violent**	**on**	**account**	**of**	**their**	**close**	**neighbourhood**	**,**
到过	极其	暴力	在	帐户	的	他们的	关闭	邻里	,

鉴于这些国家地理位置相邻，它们之间的相互仇恨很可能极其激烈，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [əˈprest] [ɔːl] ['kɑːmɜːrs] , [baɪ][ə; eɪ] ['dʒeləs] [ænd; ənd]

they	**would**	**have**	**loaded**	**and**	**oppressed**	**all**	**commerce**	**,**	**by**	**a**	**jealous**	**and**
他们	会	有	已加载	和	受压迫者	全部	商业	,	经过	一个	嫉妒的	和

[suːˈpɜːrfluəs] ['kɔːʃ(ə)n] .

superfluous	**caution**	**.**
多余	警告	.

他们本可以凭借过度谨慎和过分的警惕，压制和阻碍所有商业活动。

[sɪns] [ðə; ðɪ]['juːniən][hæz; həz] [rɪˈmuːvd] [ðə; ðɪ] ['bæriərz] [bɪˈtwiːn] ['skɑːtlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] ,

Since	**the**	**union**	**has**	**removed**	**the**	**barriers**	**between**	**SCOTLAND**	**and**	**ENGLAND**	**,**
自从	这	联盟	有	已移除	这	障碍	之间	苏格兰	和	英格兰	,

自从联合王国消除了苏格兰和英格兰之间的障碍以来，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [neiʃəns] [geɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ðɪs] [friː] ['kɑːmɜːrs] ?

which	of	these	nations	gains	from	the	other	by	this	free	commerce	?
哪个	的	这些	国家	收益	从	这	其他	经过	这	自由的	商业	?

通过这种自由贸易，哪个国家从另一个国家获益?

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['kɪŋdəm] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['eni] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

Or if	the	former	kingdom	has	received	any	encrease	of	riches	,
或者如果	这	以前的	王国	有	已收到	任何	增加	的	财富	,

或者，如果原王国获得了任何财富增长，

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [baɪ] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] [ɪts]

can	it	reasonably	be	accounted	for	by	any	thing	but	the	encrease	of	its
能	它	合理	是	已记录	为了	经过	任何	事物	但	这	增加	的	它是

[ɑːrt] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ?

art	and	industry	?
艺术	和	行业	?

除了艺术和工业的进步之外，还有什么其他因素可以合理地解释这一现象呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['juːniən] , [æz; əz] [wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] - [diː'ju] [bɑːs] ,

It	was	a	common	apprehension	in	ENGLAND	,	before	the	union	,	as	we	learn	from	L'ABBE	DU	BOS	,
它	曾是	一个	常见的	忧虑	在	英格兰	,	前	这	联盟	,	作为	我们	学习	从	-	杜	波士顿	,

从拉贝·杜·博斯（L'ABBE DU BOS）的著作中我们了解到，在联合之前，这是英国普遍存在的担忧。

[ðæt] ['skɑːtlənd] [wʊd] [suːn] [dreɪn] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['treʒər] , [wɜːr; wər] [æn; ən] ['oʊpən] [treɪd] [ə'laʊd] ;

that	SCOTLAND	would	soon	drain	them	of	their	treasure	,	were	an	open	trade	allowed	;
那	苏格兰	会	很快	流走	他们	的	他们的	宝藏	,	是	一个	打开	贸易	允许	;

如果允许自由贸易，苏格兰很快就会榨干他们的财富；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðə; ði] [twiːd] [ə; eɪ] ['kɑːntreri] [ˌæprɪ'henʃn] [pri'veild] : [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [bəuθ] ,

and	on	the	other	side	the	TWEED	a	contrary	apprehension	prevailed	:	With	what	justice	in	both	,
和	在	这	其他	边	这	粗花呢	一个	相反	忧虑	最终获胜	:	和	什么	正义	在	两个都	,

而在另一边，粗花呢却弥漫着相反的担忧：两者之间究竟有何公正可言?

[taɪm] [hæz; həz] [ʃoʊn] .

time	has	shown	.
时间	有	所示	.

时间证明了一切。

[wʌt] ['hæpənz] [ɪn] [smɔːl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] , [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['greɪtər] .

What	happens	in	small	portions	of	mankind	,	must	take	place	in	greater	.
什么	发生	在	小的	部分	的	人类	,	必须	拿	地方	在	更大的	.

发生在少数人身上的事，必然会在更大范围内发生。

[ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] ['empaɪər] , [noʊ] [daʊt] , [kept] [ðer; ðər] ['bæləns] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The	provinces	of	the	ROMAN	empire	,	no	doubt	,	kept	their	balance	with	each	other	,
这	省份	的	这	罗马	帝国	,	不	怀疑	,	保留	他们的	平衡	和	每个	其他	,

罗马帝国的各个行省之间无疑保持着平衡。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪtəli] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ; [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sevrəl]

and	with	ITALY	,	independent	of	the	legislature	;	as	much	as	the	several
和	和	意大利	,	独立的	的	这	立法机关	;	作为	很多	作为	这	一些

['kauntiz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

counties	of	GREAT	BRITAIN	,
县	的	伟大的	英国	,

与意大利一样，独立于立法机构之外；如同大不列颠的各个郡县一样，

[ɔːr][ðə; ði] ['sevrəl] ['pærɪʃiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kaʊnti] .

or	the	several	parishes	of	each	county	.
或者	这	一些	教区	的	每个	县	.

或者每个县的几个教区。

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] [huː] ['trævlz] ['oʊvər] ['jʊrəp] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [meɪ] [siː] , [baɪ][ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv]

And	any	man	who	travels	over	EUROPE	at	this	day	,	may	see	,	by	the	prices	of
和	任何	男人	WHO	旅行	超过	欧洲	在	这	天	,	可能	看	,	经过	这	价格	的

[kə'mɑːdətiz] ,

commodities	,
商品	,

任何如今游历欧洲的人，都会从商品价格上看到：

[ðæt] ['mʌni] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'sɜːrd] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [steɪts] ,

that	money	,	in	spite	of	the	absurd	jealousy	of	princes	and	states	,
那	钱	,	在	尽管如此	的	这	荒诞	妒忌	的	王子们	和	各州	,

尽管诸侯国和各邦都对这笔钱抱有荒谬的嫉妒，

[hæz; həz] [brɔːt] [ɪt'self] ['nɪrli] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ;

has	brought	itself	nearly	to	a	level	;
有	带来	本身	几乎	到	一个	等级	;

已经几乎达到了一个水平；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wʌn] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪz][nɑːt] ['greɪtər] [ɪn] [ðɪs]

and	that	the	difference	between	one	kingdom	and	another	is	not	greater	in	this
和	那	这	不同之处	之间	一	王国	和	其他	是	不是	更大的	在	这

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

在这方面，各个王国之间的差异并不大。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɪŋdəm] .

than	it	is	often	between	different	provinces	of	the	same	kingdom	.
比	它	是	经常	之间	不同的	省份	的	这	相同的	王国	.

这种情况通常比同一王国不同省份之间的情况要少。

[men] ['nætʃ(ə)rəli] [flɑːk] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l] ['sɪtiz] , [siː] - [pɔːrts] , [ænd; ənd]['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] .

Men	naturally	flock	to	capital	cities	,	sea	-	ports	,	and	navigable	rivers	.
男人	自然	群	到	首都	城市	,	海	-	端口	,	和	可导航	河流	.

男人自然而然地会涌向首都、海港和通航河流的地方。

[ðer; ðər][wiː; wi][faɪnd] [mɔːr] [men] , [mɔːr] ['ɪndəstri] , [mɔːr] [kə'mɑːdətiz] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

There	we	find	more	men	,	more	industry	,	more	commodities	,	and	consequently
那里	我们	寻找	更多的	男人	,	更多的	行业	,	更多的	商品	,	和	最后

[mɔːr] ['mʌni] ;

more	money	;
更多的	钱	;

那里有更多的人，更多的工业，更多的商品，因此也有更多的钱；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['lætər] ['dɪfrəns] [hoʊldz] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lev(ə)l]

but	still	the	latter	difference	holds	proportion	with	the	former	,	and	the	level
但	仍然	这	后者	不同之处	持有	部分	和	这	以前的	,	和	这	等级

[ɪz] [prɪ'zɜːrv] .

is	preserved	.
是	保存完好	.

但后者的差异仍然与前者成比例，并且水平得以保持。

['aʊər; ɑːr] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [fræns] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [baʊndz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]

Our	jealousy	and	our	hatred	of	FRANCE	are	without	bounds	;	and	the
我们的	妒忌	和	我们的	仇恨	的	法国	是	没有	界限	;	和	这

['fɔːrmər] ['sentɪmənt] ,

former	sentiment	,
以前的	情绪	,

我们对法国的嫉妒和仇恨是无止境的；而前一种情绪，

[æt; ət] [liːst] , [mʌst; məst] [biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - ['graʊndɪd] .

at	least	,	must	be	acknowledged	reasonable	and	well	-	grounded	.
在	至少	,	必须	是	已确认	合理的	和	出色地	-	接地	.

至少，必须被认为是合理且有充分依据的。

[ðiːz] ['pæʃnz] [hæv; həv] [ɔ'keɪʒənd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['bæriərz] [ænd; ənd] [əbst'rʌkʃnz] [ə'pɑːn]

These	passions	have	occasioned	innumerable	barriers	and	obstructions	upon
这些	激情	有	引发	无数	障碍	和	障碍物	之上

['kɑːmɜːrs] ,

commerce	,
商业	,

这些情绪给商业发展造成了无数的障碍和阻碍。

[wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kɑːmənli] [ðə; ði] [ə'gresəz] .

where	we	are	accused	of	being	commonly	the	aggressors	.
在哪里	我们	是	被告	的	存在	通常	这	侵略者	.

我们常常被指控为侵略者。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv] [wiː; wi] [geɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑːrgən] ?

But	what	have	we	gained	by	the	bargain	?
但	什么	有	我们	获得	经过	这	便宜货	?

但我们从这笔交易中得到了什么?

[wiː; wi] [lɔːst] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

We	lost	the	FRENCH	market	for	our	woollen	manufactures	,
我们	丢失的	这	法语	市场	为了	我们的	羊毛	制成品	,

我们的羊毛制品制造商失去了法国市场。

[ænd; ənd] [træns'fəːd] [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] ,

and	transferred	the	commerce	of	wine	to	SPAIN	and	PORTUGAL	,
和	转移	这	商业	的	葡萄酒	到	西班牙	和	葡萄牙	,

并将葡萄酒贸易转移到了西班牙和葡萄牙。

[wer] [wiː; wi] [baɪ] [wɜːrs] ['lɪkər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs] .

where	we	buy	worse	liquor	at	a	higher	price	.
在哪里	我们	买	更糟	酒	在	一个	更高	价格	.

我们在那里花更高的价钱买到品质更差的酒。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ˌæbsə'luːtli] ['ruːɪnd] ,

There	are	few	ENGLISHMEN	who	would	not	think	their	country	absolutely	ruined	,
那里	是	很少	英国人	WHO	会	不是	思考	他们的	国家	绝对地	毁坏	,

几乎没有哪个英国人会不认为自己的国家已经彻底毁了。

[wɜːr; wər] [frentʃ] [waɪnz] [soʊld][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [soʊ] [tʃiːp] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] [æz; əz][tuː; tə]

were	FRENCH	wines	sold	in	ENGLAND	so	cheap	and	in	such	abundance	as	to
是	法语	葡萄酒	卖	在	英格兰	所以	便宜的	和	在	这样的	丰富	作为	到

[sə'plænt] ,

supplant	,
取代	,

法国葡萄酒在英国的售价如此低廉且数量如此之多，以至于取代了.....

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] , [ɔːl] [eɪl] , [ænd; ənd] [hoʊm] - [bruːd] ['lɪkərz] : [bʌt; bət] [wʊd] [wiː; wi] [leɪ] [ə'saɪd]

in	some	measure	,	all	ale	,	and	home	-	brewed	liquors	:	But	would	we	lay	aside
在	一些	措施	,	全部麦芽酒		,	和	家	-	酿造	酒	:	但	会	我们	躺	旁边

['predʒədɪs] ,

prejudice	,
偏见	,

在某种程度上，所有麦芽酒和自酿烈酒：但如果我们抛开偏见，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] ,

it	would	not	be	difficult	to	prove	,	that	nothing	could	be	more	innocent	,
它	会	不是	是	难的	到	证明	,	那	没有什么	可以	是	更多的	清白的	,

[pər'hæps] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

perhaps	advantageous	.
也许	有利	.

不难证明，这绝对是一件无辜的事情，甚至可能是一件有利的事情。

[iːtʃ] [nuː] ['eɪkər][ʌv; əv] ['vɪnjərd] [plaːntid][ɪn] [fræns] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['ɪŋgləɪnd] [wɪð; wɪθ]

Each	new	acre	of	vineyard	planted	in	FRANCE	,	in	order	to	supply	ENGLAND	with
每个	新的	英亩	的	葡萄园	已种植	在	法国	,	在	命令	到	供应	英格兰	和

[waɪn] ,

wine	,
葡萄酒	,

为了向英国供应葡萄酒，法国每种植一英亩新的葡萄园，

[wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

would	make	it	requisite	for	the	FRENCH	to	take	the	produce	of	an	ENGLISH
会	制作	它	必需品	为了	这	法语	到	拿	这	生产	的	一个	英语

['eɪkər] ,

acre	,
英亩	,

这将迫使法国人占有英国一英亩土地的产出。

[soʊn] [ɪn] [wiːt] [ɔːr] ['bɑːrli] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [səb'sɪst] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] ,

sown	in	wheat	or	barley	,	in	order	to	subsist	themselves	;	and	it	is	evident	,
播种	在	小麦	或者	大麦	,	在	命令	到	生存	他们自己	;	和	它	是	明显	,

他们播种小麦或大麦，是为了自给自足；而且很明显，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌðer'baɪ] [get] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [kə'mɑːdəti] .

that	we	should	thereby	get	command	of	the	better	commodity	.
那	我们	应该	从而	得到	命令	的	这	更好的	商品	.

这样我们就能获得更好的商品。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['iːˌdɪkts][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [nuː]

There	are	many	edicts	of	the	FRENCH	king	,	prohibiting	the	planting	of	new
那里	是	许多	法令	的	这	法语	国王	,	禁止	这	种植	的	新的

['vɪnjədz] ,

vineyards	,
葡萄园	,

法国国王颁布了许多法令，禁止种植新的葡萄园。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['leɪtli] [pla:ntid][tu:; tə][bi:; bi] [grʌbd] [ʌp] : [soʊ]['sensəb(ə)l]

and	ordering	all	those	which	are	lately	planted	to	be	grubbed	up	:	So	sensible
和	订购	全部	那些	哪个	是	最近	已种植	到	是	蛀蠹	向上	:	所以	明智的

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] ,

are	they	,
是	他们	,

并下令将最近种植的所有植物全部拔除：他们真是明智之举。

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [ʌv; əv][ðə; ði] [su:'pɪriər] ['vælju:][ʌv; əv][kɔ:rn] , [ə'bʌv] ['evri] ['ʌðər] ['prɑ:dʌkt] .

in	that	country	,	of	the	superior	value	of	corn	,	above	every	other	product	.
在	那	国家	,	的	这	优越的	价值	的	玉米	,	多于	每一个	其他	产品	.

在那个国家，玉米的价值高于其他任何产品。

['mɛrəʃəl] [voʊ'bɑ:n] [kəm'pleɪnz] ['ɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] ,

Mareschal	VAUBAN	complains	often	,	and	with	reason	,
元帅	沃邦	抱怨	经常	,	和	和	原因	,

沃邦元帅经常抱怨，而且抱怨得有道理。

[ʌv; əv][ðə; ði][əb'sɜ:rd] ['du:tiz] [wɪtʃ] [loʊd][ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪnz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋgə'dɔ:k] ,

of	the	absurd	duties	which	load	the	entry	of	those	wines	of	LANGUEDOC	,
的	这	荒诞	职责	哪个	加载	这	入口	的	那些	葡萄酒	的	朗格多克	,

那些朗格多克葡萄酒进口时所附加的荒谬税费，

[^wi:'jen] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌðərn] ['prɑ:vənsəz] , [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['ɪntu:] ['brɪtəni] [ænd; ənd]

GUIENNE	,	and	other	southern	provinces	,	that	are	imported	into	BRITANNY	and
吉耶纳	,	和	其他	南部	省份	,	那	是	进口	进入	布列塔尼	和

['nɔ:rməndi] ,

NORMANDY	,
诺曼底	,

几内亚以及其他南部省份的农产品被运往布列塔尼和诺曼底。

[hi:; hi] [ˌentər'teɪnd] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ði:z] ['lætər] ['prɑ:vənsəz][kʊd; kəd] [prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər] ['bæləns] ,

He	entertained	no	doubt	but	these	latter	provinces	could	preserve	their	balance	,
他	娱乐	不	怀疑	但	这些	后者	省份	可以	保存	他们的	平衡	,

他毫不怀疑，后几个省份能够保持平衡。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌrekə'mendz] .

notwithstanding	the	open	commerce	which	he	recommends	.
虽然	这	打开	商业	哪个	他	建议	.

尽管他提倡开放的商业活动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [li:gz] [mɔ:r] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [wʊd] [meɪk]

And	it	is	evident	,	that	a	few	leagues	more	navigation	to	ENGLAND	would	make
和	它	是	明显	,	那	一个	很少	联赛	更多的	导航	到	英格兰	会	制作

[noʊ] ['dɪfrəns] ;

no	difference	;
不	不同之处	;

很明显，再多航行几里格到英格兰也不会有什么不同；

[ɔ:r] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] ['ɑ:pəreɪt] [ə'laɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'mɑ:dətiz] [ʌv; əv][bəuθ] ['kiŋdəmz]

or	if	it	did	,	that	it	must	operate	alike	on	the	commodities	of	both	kingdoms
或者如果	它	做过	,	那	它	必须	操作	同样	在	这	商品	的	两个都	王国	.

:
.

或者，如果确实如此，那么它必须对两国的商品采取相同的操作方式。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'di:d] [wʌn] [ɪk'spi:diənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [sɪŋk] ,

There	is	indeed	one	expedient	by	which	it	is	possible	to	sink	,
那里	是	的确	一	权宜	经过	哪个	它	是	可能的	到	下沉	,

确实有一种方法可以让人沉沦，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [reɪz] ['mʌni] [bɪ'jɑːnd] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['lev(ə)l][ɪn] ['eni] ['kɪŋdəm]

and	another	by	which	we	may	raise	money	beyond	its	natural	level	in	any	kingdom
和	其他	经过	哪个	我们	可能	增加	钱	超过	它是	自然的	等级	在	任何	王国

;

;

;

还有一种方法，我们可以筹集到超出任何王国自然水平的资金；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [wen] [ɪg'zæmɪnd] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl]

but	these	cases	,	when	examined	,	will	be	found	to	resolve	into	our	general
但	这些	案例	,	什么时候	检查	,	将要	是	成立	到	解决	进入	我们的	一般的

['θiːəri] ,

theory	,
理论	,

但仔细分析这些案例，就会发现它们都符合我们的一般理论。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	bring	additional	authority	to	it	.
和	到	带来	额外的	权威	到	它	.

并赋予它更大的权威。

[aɪ] ['skersli] [noʊ] ['eni] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ['mʌni] [bɪ'loʊ] [ɪts]['lev(ə)l] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

I	scarcely	know	any	method	of	sinking	money	below	its	level	,	but	those	institutions
我	几乎	知道	任何	方法	的	下沉	钱	以下	它是	等级	,	但	那些	机构

[ʌv; əv][bæŋks] ,

of	banks	,
的	银行	,

我几乎不知道还有什么方法能让钱沉入谷底，但银行这些机构除外。

[fʌndz] , [ænd; ənd]['peɪpər] - ['kredɪt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['præktɪst] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .

funds	,	and	paper	-	credit	,	which	are	so	much	practised	in	this	kingdom	.
资金	,	和	纸	-	信用	,	哪个	是	所以	很多	已实践	在	这	王国	.

资金和纸币信用在这个王国非常盛行。

[ðiːz] ['rendər] ['peɪpər] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['mʌni] , ['sɜːrkjəleɪt][ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] ,

These	render	paper	equivalent	to	money	,	circulate	it	throughout	the	whole	state	,
这些	使成为	纸	相等的	到	钱	,	流通	它	自始至终	这	所有的	状态	,

这些措施使纸张具有货币效力，并在全州范围内流通。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] , [reɪz] [prə'pɔːʃnəblɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]

make	it	supply	the	place	of	gold	and	silver	,	raise	proportionably	the	price	of
制作	它	供应	这	地方	的	金子	和	银	,	增加	按比例	这	价格	的

['leɪbər] [ænd; ənd] [kə'mɑːdətiz] ,

labour	and	commodities	,
劳动	和	商品	,

使其取代金银，并相应提高劳动力和商品的价格。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] ['iːðər] ['bænɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['preʃəs] ['metlz] ,

and	by	that	means	either	banish	a	great	part	of	those	precious	metals	,
和	经过	那	方法	任何一个	放逐	一个	伟大的	部分	的	那些	宝贵的	金属	,

这样一来，要么会驱逐大部分贵金属，

[ɔːr] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['fɑːrðər] [ɛn'kriːs] .

or	prevent	their	farther	encrease	.
或者	防止	他们的	更远	增加	.

或阻止其进一步增长。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr]

What	can	be	more
什么	能	是	更多的

还有什么比这更棒的呢?

[ˌʃɔːrtˈsaɪtɪd] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːzənɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [hed] ?
shortsighted **than** **our** **reasonings** **on** **this** **head** **?**
短视的 比 我们的 理由 在 这 头 ?

比我们在这个问题上的推理更短视吗?

[wiː; wi] [ˈfænsi] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈrɪtʃər] , [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv]
We **fancy** **,** **because** **an** **individual** **would** **be** **much** **richer** **,** **were** **his** **stock** **of**
我们 想要 , 因为 一个 个人 会 是 很多 更富有 , 是 他的 库存 的
[ˈmʌni] [ˈdʌbld] ,
money **doubled** **,**
钱 双倍 ,

我们之所以这样认为，是因为如果一个人的财富翻倍，他就会变得非常富有。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [ɪˈfekt] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈmʌni] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] [ɪnkriːst] ;
that **the** **same** **good** **effect** **would** **follow** **were** **the** **money** **of** **every** **one** **encreased** **;**
那 这 相同的 好的 影响 会 跟随 是 这 钱 的 每一个 一 增加 ;

如果每个人的钱都增加，也会产生同样的良好效果;

[nɑːt] [kənˈsɪdərɪŋ] , [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [reɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈevri] [kəˈmɑːdəti] ,
not **considering** **,** **that** **this** **would** **raise** **as** **much** **the** **price** **of** **every** **commodity** **,**
不是 考虑 , 那 这 会 增加 作为 很多 这 价格 的 每一个 商品 ,

却没有考虑到这将导致所有商品价格大幅上涨。

[ænd; ənd] [rɪˈduːs] [ˈevri] [mæn] , [ɪn] [taɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
and **reduce** **every** **man** **,** **in** **time** **,** **to** **the** **same** **condition** **as** **before** **.**
和 减少 每一个 男人 , 在 时间 , 到 这 相同的 状况 作为 前 .

最终，每个人都会恢复到以前的状态。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpʌblɪk] [nɪˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [ænd; ənd] [træn'zækʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrənərz] ,
It **is** **only** **in** **our** **public** **negociations** **and** **transactions** **with** **foreigners** **,**
它 是 仅有的 在 我们的 民众 谈判 和 交易 和 外国人 ,

只有在我们与外国人进行的公开谈判和交易中，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪz] [ˌædvənˈteɪdʒəs] ; [ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['peɪpər][ɪz][ðer; ðər]
that **a** **greater** **stock** **of** **money** **is** **advantageous** **;** **and** **as** **our** **paper** **is** **there**
那 一个 更大的 库存 的 钱 是 有利 ; 和 作为 我们的 纸 是 那里
[ˌæbsəˈluːtli] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] ,
absolutely **insignificant** **,**
绝对地 微不足道 ,

更多的货币供应是有利的；而我们的纸币在那里微不足道，

[wiː; wi] [fiːl] , [baɪ][ɪts] [miːnz] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪl] [ɪˈfekts] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv]
we **feel** **,** **by** **its** **means** **,** **all** **the** **ill** **effects** **arising** **from** **a** **great** **abundance** **of**
我们 感觉 , 经过 它是 方法 , 全部 这 患病的 效果 产生 从 一个 伟大的 丰富 的
[ˈmʌni] ,
money **,**
钱 ,

我们通过这种方式感受到了金钱过多所带来的所有弊端。

[wɪˈðaʊt] [ˈriːpɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] .
without **reaping** **any** **of** **the** **advantages** **.**
没有 收割 任何 的 这 优势 .

却没有获得任何好处。

[səˈpoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] l2 [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]['peɪpər] , [wɪtʃ] ['sɜːrkjəleɪt][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æz; əz]
Suppose **that** **there** **are** **l2** **millions** **of** **paper** **,** **which** **circulate** **in** **the** **kingdom** **as**
认为 那 那里 是 l2 百万 的 纸 , 哪个 流通 在 这 王国 作为
[ˈmʌni] ,
money **,**
钱 ,

假设王国里有1200万张纸币作为货币流通，

([fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] ,

(	for	we	are	not	to	imagine	,
(	为了	我们	是	不是	到	想象	,

（因为我们不应该想象，）

[ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ɪˈnɔːrməs] [fʌndz] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ðæt] [ʃeɪp]) [ænd; ənd] [səˈpoʊz] [ðə; ði]['riːəl]

that	all	our	enormous	funds	are	employed	in	that	shape	)	and	suppose	the	real
那	全部	我们的	巨大的	资金	是	受雇	在	那	形状	)	和	认为	这	真实的

[kæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][biː; bi] - ['mɪljənz] :

cash	of	the	kingdom	to	be	18	millions	:
现金	的	这	王国	到	是	-	百万	:

假设我们所有的巨额资金都用于此用途，并假设王国的实际现金为 1800 万：

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [baɪ] [ɪkˈspɪriəns] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv]

Here	is	a	state	which	is	found	by	experience	to	be	able	to	hold	a	stock	of
这里	是	一个	状态	哪个	是	成立	经过	经验	到	是	有能力的	到	抓住	一个	库存	的

- ['mɪljənz] .

30	millions	.
-	百万	.

根据经验，以下这个州能够持有 3000 万的股票。

[aɪ] [seɪ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	say	,	if	it	be	able	to	hold	it	,
我	说	,	如果	它	是	有能力的	到	抓住	它	,

我说，如果它能装下它的话，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

it	must	of	necessity	have	acquired	it	in	gold	and	silver	,
它	必须	的	必要性	有	获得	它	在	金子	和	银	,

它必然是用金银获得的。

[hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [əbˈstrʌktid] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['metlz] [baɪ] [ðɪs] [nuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

had	we	not	obstructed	the	entrance	of	these	metals	by	this	new	invention	of
有	我们	不是	受阻	这	入口	的	这些	金属	经过	这	新的	发明	的

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

如果我们没有通过纸张这项新发明来阻止这些金属的进入就好了。

[wens] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [ðæt] [sʌm; səm] ?

Whence	would	it	have	acquired	that	sum	?
何处	会	它	有	获得	那	和	?

它从哪里获得这笔钱?

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

From	all	the	kingdoms	of	the	world	.
从	全部	这	王国	的	这	世界	.

来自世界各国。

[bʌt; bət] [waɪ] ?

But	why	?
但	为什么	?

但为什么?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmuːv] [ðiːz] - ['mɪljənz] , ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɪz] [bɪˈloʊ] [ɪts]['lev(ə)l] ,

Because	,	if	you	remove	these	12	millions	,	money	in	this	state	is	below	its	level	,
因为	,	如果	你	消除	这些	-	百万	,	钱	在	这	状态	是	以下	它是	等级	,

因为如果去掉这1200万，这个州的资金水平就会低于正常水平。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] ; [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] [drɔː] [frʌm; frəm]

compared	with	our	neighbours	;	and	we	must	immediately	draw	from
比较的	和	我们的	邻居	;	和	我们	必须	立即地	画	从

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

all	of	them	,
全部	的	他们	,

与我们的邻国相比；我们必须立即向他们所有人征税，

[tɪl] [wiː; wi][biː; bi] [fʊl] [ænd; ənd] ['sætʃəreɪt] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][kæn; kən][hoʊld][noʊ] [mɔːr] .

till	we	be	full	and	saturate	,	so	to	speak	,	and	can	hold	no	more	.
直到	我们	是	满的	和	饱和	,	所以	到	说话	,	和	能	抓住	不	更多的	.

直到我们感到饱足和饱和，再也承受不住为止。

[baɪ]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['pɑːlətɪks] ,

By	our	present	politics	,
经过	我们的	展示	政治	,

就我们目前的政治形势而言，

[wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [faɪn] [kə'mɑːdəti] [ʌv; əv][bæŋk] -

we	are	as	careful	to	stuff	the	nation	with	this	fine	commodity	of	bank	-
我们	是	作为	小心	到	东西	这	国家	和	这	美好的	商品	的	银行	-

[bɪlz] [ænd; ənd] ['tʃekər] - [noʊts] ,

bills	and	chequer	-	notes	,
账单	和	棋盘	-	笔记	,

我们同样小心翼翼地向全国输送这种优质的银行票据和支票券。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] .

as	if	we	were	afraid	of	being	overburthened	with	the	precious	metals	.
作为	如果	我们	是	害怕的	的	存在	负担过重	和	这	宝贵的	金属	.

仿佛我们害怕背负过重的贵金属负担。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['plenti] [ʌv; əv] ['bʊliən] [ɪn] [fræns] [ɪz] ,

It	is	not	to	be	doubted	,	but	the	great	plenty	of	bullion	in	FRANCE	is	,
它	是	不是	到	是	怀疑	,	但	这	伟大的	很多	的	金条	在	法国	是	,

毋庸置疑，法国拥有大量的金银储备。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]['peɪpər] - ['kredɪt] .

in	a	great	measure	,	owing	to	the	want	of	paper	-	credit	.
在	一个	伟大的	措施	,	欠款	到	这	想	的	纸	-	信用	.

很大程度上是由于缺乏纸质信用。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][noʊ][bæŋks] : ['mɜːtʃənts] [bɪlz] [duː][nɑːt][ðer; ðər]['sɜːrkjəleɪt][æz; əz][wɪð; wɪθ][juː 'es]

The	FRENCH	have	no	banks	:	Merchants	bills	do	not	there	circulate	as	with	us
这	法语	有	不	银行	:	商人	账单	做	不是	那里	流通	作为	和	我们

:

:

:

法国没有银行：商票在那里不像在我们这里那样流通：

['juːʒəri][ɔːr] ['lendɪŋ] [ɑːn] ['ɪntrəst] [ɪz][nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli] [pər'mɪtɪd] ;

Usury	or	lending	on	interest	is	not	directly	permitted	;
高利贷	或者	贷款	在	兴趣	是	不是	直接地	允许	;

高利贷或放贷取息是不允许的；

[soʊ] [ðæt] ['meni] [hæv; həv][lɑːrdʒ] [sʌmz] [ɪn][ðer; ðər] ['kɔfəz] :

so	that	many	have	large	sums	in	their	coffers	:
所以	那	许多	有	大的	总和	在	他们的	金库	:

因此，许多人的腰包里都积攒了大量资金：

[greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [pleɪt] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər]

Great	quantities	of	plate	are	used	in	private	houses	;	and	all	the	churches	are
伟大的	数量	的	盘子	是	用过的	在	私人的	房屋	;	和	全部	这	教堂	是

[fʊl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

full	of	it	.
满的	的	它	.

私人住宅使用大量的银器；所有教堂里也到处都是银器。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['leɪbər] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['tʃiːpər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

By	this	means	,	provisions	and	labour	still	remain	cheaper	among	them	,
经过	这	方法	,	条款	和	劳动	仍然	保持	更便宜	之中	他们	,

这样一来，它们的物资和劳动力成本仍然较低。

[ðæn; ðən] [ɪn] [neiʃəns] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɑːt] [hæf] [soʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .

than	in	nations	that	are	not	half	so	rich	in	gold	and	silver	.
比	在	国家	那	是	不是	一半	所以	富有的	在	金子	和	银	.

比那些金银储量远不及本国的国家要丰富得多。

[ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [treɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [greɪt] ['pʌblɪk]

The	advantages	of	this	situation	,	in	point	of	trade	as	well	as	in	great	public
这	优势	的	这	情况	,	在	观点	的	贸易	作为	出色地	作为	在	伟大的	民众

[i'məːdʒənsiz] ,

emergencies	,
紧急情况	,

这种情况在贸易以及重大公共紧急情况下都具有优势：

[ɑːr; ər] [tuː] ['evɪdənt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spjuːtɪd] .

are	too	evident	to	be	disputed	.
是	也	明显	到	是	争议	.

显而易见，无可争议。

[ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [pri'veild] [ɪn] ['dʒenəuə] ,

The	same	fashion	a	few	years	ago	prevailed	in	GENOA	,
这	相同的	时尚	一个	很少	年	前	最终获胜	在	热那亚	,

几年前，同样的风尚也曾在热那亚盛行。

[wɪtʃ] [stɪl] [hæz; həz] [pleɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] , [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] -

which	still	has	place	in	ENGLAND	and	HOLLAND	,	of	using	services	of	CHINA	-
哪个	仍然	有	地方	在	英格兰	和	荷兰	,	的	使用	服务	的	中国	-

[wer] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pleɪt] ;

ware	instead	of	plate	;
仓库	反而	的	盘子	;

在英国和荷兰，仍然有人使用瓷器餐具而不是银盘；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['senət] , [fɔː'siːɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] , [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['brɪt(ə)l]

but	the	senate	,	foreseeing	the	consequence	,	prohibited	the	use	of	that	brittle
但	这	参议院	,	预见	这	结果	,	禁止	这	使用	的	那	脆

[kə'mɑːdəti] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] ;

commodity	beyond	a	certain	extent	;
商品	超过	一个	肯定	程度	;

但参议院预见到后果，禁止在一定范围内使用这种易碎商品；

[waɪl] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['silvəpleit] [wʌz; wəz] [left] [ʌn'lɪmɪtɪd] .

while	the	use	of	silverplate	was	left	unlimited	.
尽管	这	使用	的	镀银	曾是	左边	无限	.

而镀银餐具的使用则不受限制。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] , [ɪn][ðer; ðər] [leɪt] [dis'tresiz] , [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs]

And	I	suppose	,	in	their	late	distresses	,	they	felt	the	good	effect	of	this
和	我	认为	,	在	他们的	晚的	痛苦	,	他们	毛毡	这	好的	影响	的	这

['ɔːrdɪnəns] .

ordinance	.
条例	.

我想，在他们最后的困境中，他们感受到了这项法令的良好效果。

['aʊər; ɑːr][tæks][ɑːn] [pleɪt] [ɪz] , [pər'hæps] , [ɪn] [ðɪs] [vjuː] , ['sʌmwʌt] [ɪm'pɑːlətɪk] .

Our	tax	on	plate	is	,	perhaps	,	in	this	view	,	somewhat	impolitic	.
我们的	税	在	盘子	是	,	也许	,	在	这	看法	,	有些	不合时宜	.

从这个角度来看，我们对餐盘征税或许有些不合时宜。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['peɪpər] - ['mʌni] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['kɑːləniz] , [ðeɪ] [hæd; həd][goʊld]

Before	the	introduction	of	paper	-	money	into	our	colonies	,	they	had	gold
前	这	介绍	的	纸	-	钱	进入	我们的	殖民地	,	他们	有	金子

[ænd; ənd] ['sɪlvər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

and	silver	sufficient	for	their	circulation	.
和	银	充足的	为了	他们的	循环	.

在纸币引入我们的殖民地之前，他们拥有足够的金银进行流通。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mɑːdəti] ,

Since	the	introduction	of	that	commodity	,
自从	这	介绍	的	那	商品	,

自该商品问世以来，

[ðə; ði] [liːst] [ˌɪnkən'viːniənsi] [ðæt] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ɪz][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['bænɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs]

the	least	inconveniency	that	has	followed	is	the	total	banishment	of	the	precious
这	至少	不便	那	有	随后	是	这	全部的	流放	的	这	宝贵的

['metlz] .

metals	.
金属	.

随之而来的不便中最轻微的就是贵金属的彻底禁用。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['peɪpər] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['daʊtɪd] [bʌt; bət] ['mʌni] [wɪl]

And	after	the	abolition	of	paper	,	can	it	be	doubted	but	money	will
和	后	这	废除	的	纸	,	能	它	是	怀疑	但	钱	将要

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

纸张废除之后，货币还会卷土重来吗？这还有什么可怀疑的呢？

[waɪl] [ðiːz] ['kɑːləniz] [pə'zes] [ˌmænju'fæktʃərz] [ænd; ənd] [kə'mɑːdətiz] , [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['væljuəb(ə)l]

while	these	colonies	possess	manufactures	and	commodities	,	the	only	thing	valuable
尽管	这些	殖民地	具有	制成品	和	商品	,	这	仅有的	事物	有价值的

[ɪn] ['kɑːmɜːrs] ,

in	commerce	,
在	商业	,

虽然这些殖民地拥有制成品和商品，但商业上唯一有价值的东西是.....

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːz] [seɪk] [ə'loʊn] [ɔːl] [men] [dɪ'zaɪər] ['mʌni] .

and	for	whose	sake	alone	all	men	desire	money	.
和	为了	谁	清酒	独自的	全部	男人	欲望	钱	.

而所有人渴望金钱，仅仅是为了满足这种渴望。

[wʌt] ['pɪti] [laɪ'kɜːrgəs] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['peɪpər] - ['kredɪt] ,

What	pity	LYCURGUS	did	not	think	of	paper	-	credit	,
什么	遗憾	莱库古斯	做过	不是	思考	的	纸	-	信用	,

可惜吕库古没有想到纸币信用这种东西。

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] ['spɑːrtə] !

when	he	wanted	to	banish	gold	and	silver	from	SPARTA	!
什么时候	他	通缉	到	放逐	金子	和	银	从	斯巴达	!

当他想要将金银驱逐出斯巴达时!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lʌmps] [ʌv; əv] ['aɪərn] [hiː; hi] [meɪd]

It	would	have	served	his	purpose	better	than	the	lumps	of	iron	he	made
它	会	有	服务	他的	目的	更好的	比	这	肿块	的	铁	他	制成

[juːz] [ʌv; əv] [æz; əz] ['mʌni] .

use	of	as	money	.
使用	的	作为	钱	.

它比他用作货币的铁块更能达到他的目的。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [priˈventid] [mɔːr] [ɪˈfektʃuəli] [ɔːl] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] [stˈreɪndʒəz] ,

and	would	also	have	prevented	more	effectually	all	commerce	with	strangers	,
和	会	还	有	阻止	更多的	有效地	全部	商业	和	陌生人	,

而且也能更有效地阻止与陌生人的一切贸易往来。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] [les] ['riːəl] [ænd; ənd] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælјuː] .

as	being	of	so	much	less	real	and	intrinsic	value	.
作为	存在	的	所以	很多	较少的	真实的	和	固有的	价值	.

因为它们的实际和内在价值要低得多。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [kən'fest] , [ðæt] , [æz; əz] [ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [treɪd]

It	must	,	however	,	be	confessed	,	that	,	as	all	these	questions	of	trade
它	必须	,	然而	,	是	坦白	,	那	,	作为	全部	这些	问题	的	贸易

[ænd; ənd] ['mʌni] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

and	money	are	extremely	complicated	,
和	钱	是	极其	复杂的	,

然而，必须承认的是，由于所有这些贸易和货币问题都极其复杂，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [laɪts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] ,

there	are	certain	lights	,	in	which	this	subject	may	be	placed	,
那里	是	肯定	灯	,	在	哪个	这	主题	可能	是	放置	,

有些光线，可以用来照射这个物体。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər] - ['kredɪt] [ænd; ənd] [bæŋks] [tuː; tə] [biː; bi]

so	as	to	represent	the	advantages	of	paper	-	credit	and	banks	to	be
所以	作为	到	代表	这	优势	的	纸	-	信用	和	银行	到	是

[suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

superior	to	their	disadvantages	.
优越的	到	他们的	缺点	.

以便展现纸质信贷和银行的优势优于其劣势。

[ðæt] [ðeɪ] ['bænɪʃ] ['spiːʃiː] [ænd; ənd] ['bʊliən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] ;

That	they	banish	specie	and	bullion	from	a	state	is	undoubtedly	true	;
那	他们	放逐	物种	和	金条	从	一个	状态	是	无疑	真的	;

他们禁止在一个国家流通金银条块，这无疑是真的;

[ænd; ənd] [huːˈevər] [lʊks] [noʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [dʌz] [wel] [tuː; tə] [kən'dem]

and	whoever	looks	no	farther	than	this	circumstance	does	well	to	condemn
和	谁	看起来	不	更远	比	这	环境	做	出色地	到	谴责

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

凡是只看到这一情况就妄加评判的人，都理应谴责他们;

[bʌt; bət] ['spiːʃiː] [ænd; ənd] ['bʊliən] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] ['kɑːnsɪkwens] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə][æd'mɪt]

but	specie	and	bullion	are	not	of	so	great	consequence	as	not	to	admit
但	物种	和	金条	是	不是	的	所以	伟大的	结果	作为	不是	到	承认

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,

of	a	compensation	,
的	一个	赔偿	,

但是，金银条块的重要性并没有高到不能给予补偿的地步。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən] [ˌoʊvər'bæləns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ʌv; əv]['kredɪt] ,

and	even	an	overbalance	from	the	encrease	of	industry	and	of	credit	,
和	甚至	一个	超平衡	从	这	增加	的	行业	和	的	信用	,

甚至由于工业和信贷的增长而出现超支。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv]['peɪpər] - ['mʌni] .

which	may	be	promoted	by	the	right	use	of	paper	-	money	.
哪个	可能	是	推广	经过	这	正确的	使用	的	纸	-	钱	.

正确使用纸币可以促进这一目标的实现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ʌv; əv] [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

It	is	well	known	of	what	advantage	it	is	to	a	merchant	to	be	able	to
它	是	出色地	已知	的	什么	优势	它	是	到	一个	商人	到	是	有能力的	到

['dɪskaʊnt] [hɪz; ɪz] [bɪlz] [ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] ;

discount	his	bills	upon	occasion	;
折扣	他的	账单	之上	场合	;

众所周知，商人能够偶尔贴现票据是多么有利；

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [fə'siliteits] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['træfɪk] [ɪz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

and	every	thing	that	facilitates	this	species	of	traffic	is	favourable	to	the	general
和	每一个	事物	那	促进	这	物种	的	交通	是	有利	到	这	一般的

['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] .

commerce	of	a	state	.
商业	的	一个	状态	.

凡是能促进此类贸易往来的，都有利于一个国家的整体商业发展。

[bʌt; bət] ['praɪvət] ['bæŋkərz] [ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['kredɪt] [baɪ][ðə; ði]['kredɪt] [ðeɪ] [rɪ'siːv]

But	private	bankers	are	enabled	to	give	such	credit	by	the	credit	they	receive
但	私人的	银行家	是	已启用	到	给	这样的	信用	经过	这	信用	他们	收到

[frʌm; frəm][ðə; ði] [di'pɔzitiŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] [ʃɑːps] ;

from	the	depositing	of	money	in	their	shops	;
从	这	存款	的	钱	在	他们的	商店	;

但私人银行家之所以能够提供这种信贷，是因为他们从客户在他们店铺的存款中获得信贷；

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋgland] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

and	the	bank	of	ENGLAND	in	the	same	manner	,
和	这	银行	的	英格兰	在	这	相同的	方式	,

英格兰银行也以同样的方式行事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪbərti] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ɪts] [noʊts] [ɪn][ɔːl] ['peɪmənts] .

from	the	liberty	it	has	to	issue	its	notes	in	all	payments	.
从	这	自由	它	有	到	问题	它是	笔记	在	全部	付款	.

因为它有权发行自己的钞票进行所有支付。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

There	was	an	invention	of	this	kind	,
那里	曾是	一个	发明	的	这	种类	,

曾有过这样一种发明：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['edɪnbərə] ; [ænd; ənd]

which	was	fallen	upon	some	years	ago	by	the	banks	of	EDINBURGH	;	and
哪个	曾是	倒下	之上	一些	年	前	经过	这	银行	的	爱丁堡	;	和

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

几年前，它被爱丁堡河岸边的河水冲毁；而且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [aɪ'diːəz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['kɑːmɜːrs]

as	it	is	one	of	the	most	ingenious	ideas	that	has	been	executed	in	commerce
作为	它	是	一	的	这	最多	巧妙	想法	那	有	到过	执行	在	商业

,

,
,

这是商业领域中最具创意和最巧妙的创意之一。

[hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [θɔːt] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] ['skɑːtlənd] .

has	also	been	thought	advantageous	to	SCOTLAND	.
有	还	到过	想法	有利	到	苏格兰	.

也被认为对苏格兰有利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [kɔːld] [ə; eɪ] [bæŋk] - ['kredɪt] ; [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] .

It	is	there	called	a	BANK	-	CREDIT	;	and	is	of	this	nature	.
它	是	那里	称为	一个	银行	-	信用	;	和	是	的	这	自然	.

它在那里被称为银行信贷；其性质正是如此。

[ə; eɪ][mæn][goʊz][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][faindz] ['ʃʊrəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

A	man	goes	to	the	bank	and	finds	surety	to	the	amount	,	we	shall
一个	男人	去	到	这	银行	和	发现	保证	到	这	数量	,	我们	将

[sə'poʊz] ,

suppose	,
认为	,

假设一个人去银行找到了与贷款金额相等的担保人，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

of	a	thousand	pounds	.
的	一个	千	磅	.

一千英镑。

[ðɪs] ['mʌni] , [ɔːr] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [wen'evər]

This	money	,	or	any	part	of	it	,	he	has	the	liberty	of	drawing	out	whenever
这	钱	,	或者	任何	部分	的	它	,	他	有	这	自由	的	绘画	出去	每当

[hiː; hi] [pliːziz] ,

he	pleases	,
他	请	,

他可以随时自由取出这笔钱，或者其中的任何一部分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪz] ['oʊnli][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	he	pays	only	the	ordinary	interest	for	it	,	while	it	is	in	his	hands	.
和	他	支付	仅有的	这	普通的	兴趣	为了	它	,	尽管	它	是	在	他的	双手	.

在他持有该资产期间，他只需支付普通利息。

[hiː; hi] [meɪ] , [wen] [hiː; hi] [pliːziz] , [rɪ'peɪ] ['eni] [sʌm; səm][soʊ] [smɔːl] [æz; əz] ['twenti] [paʊndz] ,

He	may	,	when	he	pleases	,	repay	any	sum	so	small	as	twenty	pounds	,
他	可能	,	什么时候	他	请	,	偿还	任何	和	所以	小的	作为	二十	磅	,

他可以随时偿还哪怕是二十英镑的小额款项。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [dɪs'kaʊntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'peɪmənt] .

and	the	interest	is	discounted	from	the	very	day	of	the	repayment	.
和	这	兴趣	是	折扣	从	这	非常	天	的	这	还款	.

利息从还款当天起开始计息。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] , [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kən'traɪvəns] , [ɑːr; ər]['mænɪfoʊld] .

The	advantages	,	resulting	from	this	contrivance	,	are	manifold	.
这	优势	,	结果	从	这	装置	,	是	歧管	.

这种设计带来的优点有很多。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [faɪnd] ['ʃʊrəti] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] ,

As	a	man	may	find	surety	nearly	to	the	amount	of	his	substance	,
作为	一个	男人	可能	寻找	保证	几乎	到	这	数量	的	他的	物质	,

一个人可能获得的担保金额几乎等于他的财产。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bæŋk] - ['kredɪt][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['redi] ['mʌni] ,

and	his	bank	-	credit	is	equivalent	to	ready	money	,
和	他的	银行	-	信用	是	相等的	到	准备好	钱	,

他的银行信贷相当于现款。

[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [dʌz] [ˌhɪr'baɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [kɔɪn] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] , [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪtʃər] ,

a	merchant	does	hereby	in	a	manner	coin	his	houses	,	his	household	furniture	,
一个	商人	做	特此	在	一个	方式	硬币	他的	房屋	,	他的	家庭	家具	,

商人以此方式铸造其房屋、家具等。

[ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['werhaʊs] , [ðə; ði] ['fɔːrən] ['dɛts] [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [æt; ət] [siː]

the	goods	in	his	warehouse	,	the	foreign	debts	due	to	him	,	his	ships	at	sea
这	商品	在	他的	仓库	,	这	外国的	债务	到期的	到	他	,	他的	船舶	在	海

;

;

;

他仓库里的货物、他应收的外债、他在海上航行的船只；

[ænd; ənd][kæn; kən] , [ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] , [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] ['peɪmənts] ,

and	can	,	upon	occasion	,	employ	them	in	all	payments	,
和	能	,	之上	场合	,	采用	他们	在	全部	付款	,

有时，它们可以用于所有支付方式。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

as	if	they	were	the	current	money	of	the	country	.
作为	如果	他们	是	这	当前的	钱	的	这	国家	.

就好像它们是这个国家的流通货币一样。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['praɪvət] [hænd] ,

If	a	man	borrow	a	thousand	pounds	from	a	private	hand	,
如果	一个	男人	借	一个	千	磅	从	一个	私人的	手	,

如果一个人向私人借了一千英镑，

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wen] [rɪ'kwaɪərd] , [hiː; hi] [peɪz] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər]

besides	that	it	is	not	always	to	be	found	when	required	,	he	pays	interest	for
除了	那	它	是	不是	总是	到	是	成立	什么时候	必需的	,	他	支付	兴趣	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

此外，这笔钱并非总能在需要时找到，而且他还要为此支付利息。

['weðər] [hiː; hi][biː; bi]['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] : [hɪz; ɪz][bæŋk] - ['kredɪt][kɔːsts][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept]

whether	he	be	using	it	or	not	:	His	bank	-	credit	costs	him	nothing	except
无论	他	是	使用	它	或者	不是	:	他的	银行	-	信用	成本	他	没有什么	除了

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] ,

during	the	very	moment	,
期间	这	非常	片刻	,

无论他是否使用，他的银行信用额度除了使用时以外，不会给他带来任何成本。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

in	which	it	is	of	service	to	him	:
在	哪个	它	是	的	服务	到	他	:

它对他有用：

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz][ʌv; əv]['iːkwəl] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːroʊd] ['mʌni]

And	this	circumstance	is	of	equal	advantage	as	if	he	had	borrowed	money
和	这	环境	是	的	平等的	优势	作为	如果	他	有	借来的	钱

[æt; ət] [mʌtʃ] ['loʊər] ['ɪntrəst] .

at	much	lower	interest	.
在	很多	降低	兴趣	.

这种情况与他以低得多的利率借钱一样有利。

['mɜːtʃənts] , ['laɪkwaɪz] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [greɪt] [fə'sɪləti] [ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [iːtʃ]

Merchants	,	likewise	,	from	this	invention	,	acquire	a	great	facility	in	supporting	each
商人	,	同样地	,	从	这	发明	,	获得	一个	伟大的	设施	在	支持	每个

['ʌðɚz] ['kredɪt] ,

other's	credit	,
其他的	信用	,

同样，通过这项发明，商人们在互相担保信用方面也获得了极大的便利。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] [ə'genst] ['bæŋkrʌptsɪz] .

which	is	a	considerable	security	against	bankruptcies	.
哪个	是	一个	大量	安全	反对	破产	.

这是防止破产的一项重要保障措施。

[ə; eɪ][mæn] , [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bæŋk] - ['kredɪt] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

A	man	,	when	his	own	bank	-	credit	is	exhausted	,
一个	男人	,	什么时候	他的	自己的	银行	-	信用	是	筋疲力尽的	,

一个人，当他自己的银行信用额度用完时，

[goʊz] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [huː] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

goes	to	any	of	his	neighbours	who	is	not	in	the	same	condition	;
去	到	任何	的	他的	邻居	WHO	是	不是	在	这	相同的	状况	;

他会去帮助任何一位与他处境不同的邻居；

[ænd; ənd][hiː; hi] [gets] [ðə; ði] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'pleɪsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kən'viːniəns] .

and	he	gets	the	money	,	which	he	replaces	at	his	convenience	.
和	他	获得	这	钱	,	哪个	他	替换	在	他的	方便	.

他拿到钱后，会根据自己的方便进行偿还。

['æftər] [ðɪs] ['præktɪs] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [æt; ət] ['edɪnbərə] ,

After	this	practice	had	taken	place	during	some	years	at	EDINBURGH	,
后	这	实践	有	已采取	地方	期间	一些	年	在	爱丁堡	,

这种做法在爱丁堡持续了几年之后，

['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [æt; ət] ['glɑːsgəu] ['kærid] [ðə; ði] ['mætər] ['fɑːrðər] .

several	companies	of	merchants	at	GLASGOW	carried	the	matter	farther	.
一些	公司	的	商人	在	格拉斯哥	携带	这	事情	更远	.

格拉斯哥的几家商会进一步推进了此事。

[ðeɪ] [ə'soʊsieɪtɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [bæŋks] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [noʊts] [soʊ] [loʊ] [æz; əz] [ten]

They	associated	themselves	into	different	banks	,	and	issued	notes	so	low	as	ten
他们	联系	他们自己	进入	不同的	银行	,	和	发布	笔记	所以	低的	作为	十

['ʃɪlɪŋ] ,

shillings	,
先令	,

他们联合成立了不同的银行，并发行了面值低至十先令的纸币。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [ɪn] [ɔːl] ['peɪmənts] [fɔːr; fər] [gʊdz] , [ˌmænju'fæktʃərz] , ['treɪdzmənz] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ɔːl]

which	they	used	in	all	payments	for	goods	,	manufactures	,	tradesmen's	labour	of	all
哪个	他们	用过的	在	全部	付款	为了	商品	,	制成品	,	工匠们的	劳动	的	全部

[kaɪndz] ;

kinds	;
种类	;

他们用这些钱支付各种货物、制品和工匠的劳务费用；

[ænd; ənd] [ðiːz] [noʊts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,
and **these** **notes** **,** **from** **the** **established** **credit** **of** **the** **companies** **,**
和 这些 笔记 , 从 这 已确立的 信用 的 这 公司 ,

这些票据来自各公司已建立的信用，

[pæst] [æz; əz] ['mʌni] [ɪn][ɔːl] ['peɪmənts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
passed **as** **money** **in** **all** **payments** **throughout** **the** **country** **.**
通过了 作为 钱 在 全部 付款 自始至终 这 国家 .

在全国范围内，它被当作货币流通于所有支付环节。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,
By **this** **means** **,**
经过 这 方法 ,

通过这种方式，

[ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]
a **stock** **of** **five** **thousand** **pounds** **was** **able** **to** **perform** **the** **same** **operations**
一个 库存 的 五 千 磅 曾是 有能力的 到 履行 这 相同的 运营
[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ;
as **if** **it** **were** **six** **or** **seven** **;**
作为 如果 它 是 六 或者 七 ;

五千磅的库存能够完成与六七磅库存相同的操作；

[ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər] [ˌðer'baɪ] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [treɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent] ,
and **merchants** **were** **thereby** **enabled** **to** **trade** **to** **a** **greater** **extent** **,**
和 商人 是 从而 已启用 到 贸易 到 一个 更大的 程度 ,

因此，商人得以进行更大范围的贸易。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [les] ['prɑːfɪt][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [træn'zækʃənz] .
and **to** **require** **less** **profit** **in** **all** **their** **transactions** **.**
和 到 要求 较少的 利润 在 全部 他们的 交易 .

并要求在所有交易中减少利润。

[bʌt; bət] [wət'evər] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ðiːz] [in'venʃənz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [stɪl]
But **whatever** **other** **advantages** **result** **from** **these** **inventions** **,** **it** **must** **still**
但 任何 其他 优势 结果 从 这些 发明 , 它 必须 仍然

但无论这些发明带来其他什么好处，它仍然必须如此。

[biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] ['gɪvɪŋ] [tuː] [greɪt] [fə'sɪlətɪ] [tuː; tə] ['kredɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ,
be **allowed** **that** **,** **besides** **giving** **too** **great** **facility** **to** **credit** **,** **which** **is** **dangerous** **,**
是 允许 那 , 除了 给予 也 伟大的 设施 到 信用 , 哪个 是 危险的 ,

允许这样做，除了给予信贷过多的便利（这是危险的）之外，

[ðeɪ] ['bænɪʃ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] ['evɪdənt] [pruːf]
they **banish** **the** **precious** **metals** **;** **and** **nothing** **can** **be** **a** **more** **evident** **proof**
他们 放逐 这 宝贵的 金属 ; 和 没有什么 能 是 一个 更多的 明显 证明
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of **it** **,**
的 它 ,

他们摒弃了贵金属；这便是最明显的证据。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] [ɪn] [ðæt]
than **a** **comparison** **of** **the** **past** **and** **present** **condition** **of** **SCOTLAND** **in** **that**
比 一个 比较 的 这 过去的 和 展示 状况 的 苏格兰 在 那
[pər'tɪkjələr] .
particular **.**
特别的 .

与其说是比较苏格兰过去和现在在这一特定领域的状况，不如说是比较苏格兰过去和现在的状况。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [ri'kɒinidʒ] [meɪd] ['æftər][ðə; ði]['juːniən] ,
It **was** **found** **,** **upon** **the** **recoinage** **made** **after** **the** **union** **,**
它 曾是 成立 , 之上 这 重新铸币 制成 后 这 联盟 ,

在联合之后重新铸造的硬币上发现了这一点：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['spiːʃiː] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] :

that	**there**	**was**	**near**	**a**	**million**	**of**	**specie**	**in**	**that**	**country**	**:**
那	那里	曾是	靠近	一个	百万	的	物种	在	那	国家	:

那个国家曾有近百万种物种：

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] , ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz]

But	**notwithstanding**	**the**	**great**	**encrease**	**of**	**riches**	**,**	**commerce**	**and**	**manufactures**
但	虽然	这	伟大的	增加	的	财富	,	商业	和	制成品

[ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

of	**all**	**kinds**	**,**
的	全部	种类	,

尽管财富、商业和各种制造业都大幅增长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] , [ðæt] , ['iːv(ə)n] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [dreɪn] [meɪd] [baɪ] ['ɪŋglənd] ,

it	**is**	**thought**	**,**	**that**	**,**	**even**	**where**	**there**	**is**	**no**	**extraordinary**	**drain**	**made**	**by**	**ENGLAND**	**,**
它	是	想法	,	那	,	甚至	在哪里	那里	是	不	非凡的	流走	制成	经过	英格兰	,

人们认为，即使在没有英国建造的特殊排水沟的地方，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['spiːʃiː] [wɪl] [nɑːt] [naʊ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv] [ðæt] [sʌm; səm] .

the	**current**	**specie**	**will**	**not**	**now**	**amount**	**to**	**a**	**third**	**of**	**that**	**sum**	**.**
这	当前的	物种	将要	不是	现在	数量	到	一个	第三	的	那	和	.

目前该物种的数量不会达到该总额的三分之一。

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['prɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts][ʌv; əv]['peɪpər] - ['kredɪt][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli]

But	**as**	**our**	**projects**	**of**	**paper**	**-**	**credit**	**are**	**almost**	**the**	**only**
但	作为	我们的	项目	的	纸	-	信用	是	几乎	这	仅有的

[ɪk'spiːdiənt] ,

expedient	**,**
权宜	,

但由于我们的纸质信贷项目几乎是唯一的权宜之计，

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [sɪŋk] ['mʌni] [bɪ'loʊ] [ɪts]['lev(ə)l] ; [soʊ] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

by	**which**	**we**	**can**	**sink**	**money**	**below**	**its**	**level**	**;**	**so**	**,**	**in**	**my**	**opinion**	**,**
经过	哪个	我们	能	下沉	钱	以下	它是	等级	;	所以	,	在	我的	观点	,

由此我们可以将资金投入到低于其水平的领域；因此，在我看来，

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪk'spiːdiənt] , [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] ['mʌni] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	**only**	**expedient**	**,**	**by**	**which**	**we**	**can**	**raise**	**money**	**above**	**it**	**,**
这	仅有的	权宜	,	经过	哪个	我们	能	增加	钱	多于	它	,

唯一能让我们筹集到更多资金的权宜之计是：

[ɪz][ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ɪk'skleɪm] [ə'genst] [æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] , ['neɪmli] ,

is	**a**	**practice**	**which**	**we**	**should**	**all**	**exclaim**	**against**	**as**	**destructive**	**,**	**namely**	**,**
是	一个	实践	哪个	我们	应该	全部	惊叹	反对	作为	破坏性的	,	即	,

这是一种我们都应该强烈反对的、具有破坏性的做法，即：

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [sʌmz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['treʒər] , ['lɑːkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd]

the	**gathering**	**of**	**large**	**sums**	**into**	**a**	**public**	**treasure**	**,**	**locking**	**them**	**up**	**,**	**and**
这	采集	的	大的	总和	进入	一个	民众	宝藏	,	锁定	他们	向上	,	和

[ˌæbsə'luːtli] [priˈventɪŋ] [ðer; ðər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

absolutely	**preventing**	**their**	**circulation**	**.**
绝对地	预防	他们的	循环	.

将大量资金集中起来，形成公共宝库，将其锁起来，并完全阻止其流通。

[ðə; ði]['fluːɪd] , [nɑːt] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['elɪmənt] , [meɪ] , [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]

The	**fluid**	**,**	**not**	**communicating**	**with**	**the**	**neighbouring**	**element**	**,**	**may**	**,**	**by**	**such**	**an**
这	体液	,	不是	沟通	和	这	邻接	元素	,	可能	,	经过	这样的	一个

['ɑːrtɪfɪs] ,

artifice	**,**
技巧	,

通过这种方法，不与相邻元件连通的流体可以

[biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] [wʌt] [haɪt] [wiː; wi] [pliːz] .

be	raised	to	what	height	we	please	.
是	提高	到	什么	高度	我们	请	.

可以升到我们想要的任何高度。

[tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] , [wiː; wi] [niːd] ['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

To	prove	this	,	we	need	only	return	to	our	first	supposition	,
到	证明	这	,	我们	需要	仅有的	返回	到	我们的	第一的	假设	,

为了证明这一点，我们只需要回到我们最初的假设即可。

[ʌv; əv] [ə'naɪəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði][hæf][ɔːr]['eni][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kæʃ] ; [wer] [wiː; wi] [faʊnd] ,

of	annihilating	the	half	or	any	part	of	our	cash	;	where	we	found	,
的	歼灭	这	一半	或者	任何	部分	的	我们的	现金	;	在哪里	我们	成立	,

销毁我们一半或任何部分的现金；我们在哪里发现，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv]

that	the	immediate	consequence	of	such	an	event	would	be	the	attraction	of
那	这	即时	结果	的	这样的	一个	事件	会	是	这	景点	的

[æn; ən]['iːkwəl][sʌm; səm][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kiŋdəmz] .

an	equal	sum	from	all	the	neighbouring	kingdoms	.
一个	平等的	和	从	全部	这	邻接	王国	.

此类事件的直接后果是，所有邻近王国都会向其提供等额资金。

[nɔːr] [dʌz] [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['nesəseri] [baʊndz] [set] , [baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Nor	does	there	seem	to	be	any	necessary	bounds	set	,	by	the	nature	of	things	,
也不	做	那里	似乎	到	是	任何	必要的	界限	放	,	经过	这	自然	的	事物	,

就事物本质而言，似乎也没有任何必要的界限。

[tuː; tə] [ðɪs] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['hɔːrdɪŋ] .

to	this	practice	of	hoarding	.
到	这	实践	的	囤积	.

这种囤积行为。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] , [laɪk] [dʒə'niːvə] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðɪs] ['pɑːləsi][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] ,

A	small	city	,	like	GENEVA	,	continuing	this	policy	for	ages	,
一个	小的	城市	,	喜欢	日内瓦	,	继续	这	政策	为了	年龄	,

像日内瓦这样的小城市，长期以来一直奉行这种政策。

[maɪt] [ɪn'groʊs] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

might	engross	nine	-	tenths	of	the	money	of	EUROPE	.
可能	独占	九	-	十分之一	的	这	钱	的	欧洲	.

可能会占据欧洲十分之九的资金。

[ðer; ðər] [siːmz] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] , [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə] [ðæt]

There	seems	,	indeed	,	in	the	nature	of	man	,	an	invincible	obstacle	to	that
那里	似乎	,	的确	,	在	这	自然	的	男人	,	一个	无敌	障碍	到	那

[ɪ'mens] [groʊθ] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] .

immense	growth	of	riches	.
巨大	生长	的	财富	.

的确，在人类的本性中，似乎存在着一种不可逾越的障碍，阻碍着财富的巨大增长。

[ə; eɪ] [wiːk] [steɪt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['treʒər] , [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə]

A	weak	state	,	with	an	enormous	treasure	,	will	soon	become	a	prey	to
一个	虚弱的	状态	,	和	一个	巨大的	宝藏	,	将要	很快	变得	一个	猎物	到

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['puːrɚ] ,

some	of	its	poorer	,
一些	的	它是	贫穷	,

一个拥有巨额财富的弱小国家，很快就会成为其部分贫困国家的猎物。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['neɪbərz] .

but	more	powerful	neighbours	.
但	更多的	强大的	邻居	.

但邻国实力更强大。

[ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [wʊd] ['dɪsɪpeɪt] [ɪts] [welθ] [ɪn] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ɪl] - [kən'sɜːrtɪd]
A great state would dissipate its wealth in dangerous and ill - concerted
一个 伟大的 状态 会 消散 它是 财富 在 危险的 和 患病的 - 协同
['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ; [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [dɪ'strɔɪ] ,
projects ; and probably destroy ,
项目 ; 和 大概 破坏 ,

一个强大的国家会将财富挥霍在危险且缺乏协调的项目中；而且很可能会毁灭。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪndəstri] , ['mɔrəlz] , [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]
with it , what is much more valuable , the industry , morals , and numbers of
和 它 , 什么 是 很多 更多的 有价值的 , 这 行业 , 德 , 和 数字 的
[ɪts] ['piːp(ə)l] .
its people .
它是 人们 .

与此相关的，还有更宝贵的，那就是它的产业、道德和人口数量。

[ðə; ði]['fluːɪd] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [reɪzd] [tuː; tə] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] ,
The fluid , in this case , raised to too great a height ,
这 体液 , 在 这 案件 , 提高 到 也 伟大的 一个 高度 ,

在这种情况下，液体被提升到了过高的高度。

[bəːsts] [ænd; ənd] [dis'trɔiz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðæt] [kən'teɪnz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
bursts and destroys the vessel that contains it ; and mixing itself with the
爆发 和 摧毁 这 血管 那 包含 它 ; 和 混合 本身 和 这
[sə'raʊndɪŋ] ['elɪmənt] ,
surrounding element ,
周围 元素 ,

爆裂并摧毁盛装它的容器；并与周围的元素混合，

[suːn] [fɔːlz] [tuː; tə] [ɪts] ['prɑːpər] ['lev(ə)l] .
soon falls to its proper level .
很快 瀑布 到 它是 恰当的 等级 .

很快便降至正常水平。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['kɑːmənli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] ,
So little are we commonly acquainted with this principle , that ,
所以 小的 是 我们 通常 熟人 和 这 原则 , 那 ,

我们通常对这个原则知之甚少，以至于

[ðoʊ] [ɔːl] [hɪs'tɔːrɪənz] [ə'griː] [ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] ['juːnɪfɔːrmli] [soʊ] ['riːs(ə)nt] [æn; ən] [ɪ'vent] ,
though all historians agree in relating uniformly so recent an event ,
尽管 全部 历史学家 同意 在 相关 均匀地 所以 最近的 一个 事件 ,

尽管所有历史学家对如此近期发生的事件的叙述都一致，

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['treʒər] [ə'mæst] [baɪ] ['hæri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ə'maʊnt] [tuː; tə]
as the immense treasure amassed by HARRY VII (which they make amount to
作为 这 巨大 宝藏 积累 经过 哈利 七 (哪个 他们 制作 数量 到
[ˌtuː'tuː] ,
2 ,
2 ,

哈利七世积累的巨额财富（据他们估计为2,

- , - [paʊndz] ,) [wiː; wi] ['ræðər] [rɪ'dʒekt][ðer; ðər] [kən'kəːrɪŋ] ['testɪmoʊni] , [ðæn; ðən][æd'mɪt][ʌv; əv]
700 , 000 pounds ,) we rather reject their concurring testimony , than admit of
- , - 磅 ,) 我们 相当 拒绝 他们的 同意 见证 , 比 承认 的
[ə; eɪ][fækt] ,
a fact ,
一个 事实 ,

70万英镑,）我们宁愿驳回他们的证词，也不愿承认某个事实。

[wɪtʃ] [ə'gri:z] [soʊ] [ɪl] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'vetərət] ['predʒudisiz] .

which	agrees	so	ill	with	our	inveterate	prejudices	.
哪个	同意	所以	患病的	和	我们的	根深蒂固	偏见	.

这与我们根深蒂固的偏见格格不入。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] ['prɑ:bəb(ə)l] , [ðæt] [ðɪs] [sʌm; səm] [maɪt] [bi:; bi] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni]

It	is	indeed	probable	,	that	this	sum	might	be	three	-	fourths	of	all	the	money
它	是	的确	可能	,	那	这	和	可能	是	三	-	第四部分	的	全部	这	钱

[ɪn] ['ɪŋglənd] .

in	ENGLAND	.
在	英格兰	.

这笔钱很可能相当于英格兰全部财富的四分之三。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'si:vɪŋ] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm] [maɪt] [bi:; bi] [ə'mæst] [ɪn]

But	where	is	the	difficulty	in	conceiving	,	that	such	a	sum	might	be	amassed	in
但	在哪里	是	这	困难	在	受孕	,	那	这样的	一个	和	可能	是	积累	在

['twenti] ['jɪrz] ,

twenty	years	,
二十	年	,

但是，很难想象在二十年内积累起这样一笔巨款吗?

[baɪ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , [rə'peɪʃəs] , ['fru:g(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['æbsəlu:t] ['mɑ:nərk] ?

by	a	cunning	,	rapacious	,	frugal	,	and	almost	absolute	monarch	?
经过	一个	狡猾	,	贪婪	,	节俭	,	和	几乎	绝对	君主	?

出自一位狡猾、贪婪、节俭且近乎专制的君主之手?

[nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['prɑ:bəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['evər] ['sensəbli]

Nor	is	it	probable	,	that	the	diminution	of	circulating	money	was	ever	sensibly
也不	是	它	可能	,	那	这	减少	的	循环	钱	曾是	曾经	明智地

[felt] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

felt	by	the	people	,
毛毡	经过	这	人们	,

流通货币减少的影响，民众可能从未真正感受到。

[ɔ:r] ['evər] [dɪd][ðem; ðəm] ['eni] ['predʒədɪs] .

or	ever	did	them	any	prejudice	.
或者	曾经	做过	他们	任何	偏见	.

或者曾经对他们有过任何偏见。

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][ɔ:l] [kə'mɑ:dətiz] [wʊd] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	sinking	of	the	prices	of	all	commodities	would	immediately	replace	it	,
这	下沉	的	这	价格	的	全部	商品	会	立即地	代替	它	,

所有商品价格下跌将立即取代它。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ɪts] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kiŋdəmz] .

by	giving	ENGLAND	the	advantage	in	its	commerce	with	the	neighbouring	kingdoms	.
经过	给予	英格兰	这	优势	在	它是	商业	和	这	邻接	王国	.

通过使英国在与邻近王国的贸易中获得优势。

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t][æn; ən] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['æθənz] [wɪð; wɪθ][ɪts]['ælaɪz] ,

Have	we	not	an	instance	,	in	the	small	republic	of	ATHENS	with	its	allies	,
有	我们	不是	一个	实例	,	在	这	小的	共和国	的	雅典	和	它是	盟国	,

我们难道没有一个例子吗？那就是在雅典及其盟国这个小共和国中，

[hu:] , [ɪn] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mi:diən] [ænd; ənd] [ˌpeləpə'ni:ʃən] ['wɔrz] ,

who	,	in	about	fifty	years	,	between	the	MEDIAN	and	PELOPONNESIAN	wars	,
WHO	,	在	关于	五十	年	,	之间	这	中位数	和	伯罗奔尼撒半岛	战争	,

在米底战争和伯罗奔尼撒战争之间大约五十年的时间里，

[ə'mæst] [ə; eɪ][sʌm; səm][nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪn'fɪrɪər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['hæri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ?

amassed	a	sum	not	much	inferior	to	that	of	HARRY	VII	?
积累	一个	和	不是	很多	下	到	那	的	哈利	七	?

积累的财富与哈利七世的财富相差无几?

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [griːk] [hɪs'tɔːrɪənz][ænd; ənd] ['ɔːrətəz] [ə'griː] ,

For	all	the	GREEK	historians	and	orators	agree	,
为了	全部	这	希腊语	历史学家	和	演说家	同意	,

所有希腊历史学家和演说家都一致认为，

[ðæt] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtədel] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['tælənts] ,

that	the	ATHENIANS	collected	in	the	citadel	more	than	10	,	000	talents	,
那	这	雅典人	集	在	这	堡垒	更多的	比	-	,	-	天赋	,

雅典人在城堡里积攒了超过10000塔兰特。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['æftərwərdz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ruːɪn] , [ɪn] [ræʃ] [ænd; ənd][ɪm'pruːd(ə)nt]

which	they	afterwards	dissipated	to	their	own	ruin	,	in	rash	and	imprudent
哪个	他们	然后	消散	到	他们的	自己的	废墟	,	在	皮疹	和	轻率的

[ɛntɚpraɪzɪz] .

enterprizes	.
企业	.

后来，他们却将这些财富挥霍在鲁莽轻率的事业中，最终导致自己的毁灭。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['mʌni] [wʌz; wəz][set][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]

But	when	this	money	was	set	a	running	,	and	began	to	communicate	with
但	什么时候	这	钱	曾是	放	一个	跑步	,	和	开始	到	交流	和

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fluːɪd] ;

the	surrounding	fluid	;
这	周围	体液	;

但当这笔钱开始流动，并开始与周围的流体进行相互作用时；

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] ?

what	was	the	consequence	?
什么	曾是	这	结果	?

后果是什么?

[dɪd]

Did
做过

做过

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ?

it	remain	in	the	state	?
它	保持	在	这	状态	?

它会继续留在该州吗?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd] , [baɪ][ðə; ði]['memərəb(ə)l] ['sensəs] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] [ænd; ənd]

For	we	find	,	by	the	memorable	census	mentioned	by	DEMOSTHENES	and
为了	我们	寻找	,	经过	这	难忘	人口普查	提及	经过	德摩斯梯尼	和

[pɔ'libiəs] , [ðæt] ,

POLYBIUS	,	that	,
波利比乌斯	,	那	,

因为我们从德摩斯梯尼和波利比乌斯所记载的著名人口普查中发现：

[ɪn] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [ðə; ði] [hoʊl] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [lændz]

in	about	fifty	years	afterwards	,	the	whole	value	of	the	republic	,	comprehending	lands
在	关于	五十	年	然后	,	这	所有的	价值	的	这	共和国	,	理解	土地

,

,
,

大约五十年后，共和国的全部价值，包括土地，

['haʊzɪz] , [kə'mɑːdətiz] , [sleɪvz] , [ænd; ənd] ['mʌni] , [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] - ['tælənts] .

houses	,	commodities	,	slaves	,	and	money	,	was	less	than	6000	talents	.
房屋	,	商品	,	奴隶	,	和	钱	,	曾是	较少的	比	-	天赋	.

房屋、商品、奴隶和金钱加起来还不到 6000 塔兰特。

[wʌt] [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [ðɪs] , [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn]

What	an	ambitious	high	-	spirited	people	was	this	,	to	collect	and	keep	in
什么	一个	雄心勃勃	高的	-	精神抖擞	人们	曾是	这	,	到	收集	和	保持	在

[ðer; ðər] ['treʒəri] ,

their	treasury	,
他们的	财政部	,

这是一个多么雄心勃勃、精神抖擞的民族啊，他们竟然收集财富并将其储存在国库中！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['kɔŋkwests] , [ə; eɪ][sʌm; səm] ,

with	a	view	to	conquests	,	a	sum	,
和	一个	看法	到	征服	,	一个	和	,

为了征服，一笔款项，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [voʊt] ,

which	it	was	every	day	in	the	power	of	the	citizens	,	by	a	single	vote	,
哪个	它	曾是	每一个	天	在	这	力量	的	这	公民	,	经过	一个	单身的	投票	,

这项权力每天都掌握在公民手中，只需一票即可决定。

[tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [nɪr] [tuː; tə]['trɪp(ə)l]

to	distribute	among	themselves	,	and	which	would	have	gone	near	to	triple
到	分发	之中	他们自己	,	和	哪个	会	有	已消失	靠近	到	三倍

[ðə; ðɪ] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] !

the	riches	of	every	individual	!
这	财富	的	每一个	个人	!

分配给他们自己，这将使每个人的财富增加近三倍！

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

For	we	must	observe	,	that	the	numbers	and	private	riches	of	the
为了	我们	必须	观察	,	那	这	数字	和	私人的	财富	的	这

[æ'θiːniːənz] [ɑːr; ər] [sed] ,

ATHENIANS	are	said	,
雅典人	是	说	,

因为我们必须注意到，据说雅典人的人口数量和私人财富，

[baɪ] ['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] , [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['greɪtər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

by	ancient	writers	,	to	have	been	no	greater	at	the	beginning	of	the
经过	古老的	作家	,	到	有	到过	不	更大的	在	这	开始	的	这

[ˌpeləpə'niːʃən] [wɔːr] ,

PELOPONNESIAN	war	,
伯罗奔尼撒半岛	战争	,

据古代作家记载，在伯罗奔尼撒战争初期，他的实力并不比现在更强。

[ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmæsə'doʊniən] .

than	at	the	beginning	of	the	MACEDONIAN	.
比	在	这	开始	的	这	马其顿	.

比马其顿帝国初期还要早。

['mʌni] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ɪn] [griːs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] ['filip] [ænd; ənd]

Money	was	little	more	plentiful	in	GREECE	during	the	age	of	PHILIP	and
钱	曾是	小的	更多的	丰富	在	希腊	期间	这	年龄	的	菲利普	和

['pəːsjuːs; -siəs] ,

PERSEUS	,
珀尔修斯	,

在腓力和珀尔修斯时代，希腊的货币供应比现在要充裕得多。

[ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] ['hæri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] :

than	in	ENGLAND	during	that	of	HARRY	VII	:
比	在	英格兰	期间	那	的	哈利	七	:

比哈里七世统治时期的英格兰还要糟糕:

[jet] [ðiːz] [tuː] ['mɔnəks] [ɪn] ['θɜːrti] ['jɪrz] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

Yet	these	two	monarchs	in	thirty	years	collected	from	the	small	kingdom	of
然而	这些	二	君主	在	三十	年	集	从	这	小的	王国	的

['mæsidən] ,

MACEDON	,
马其顿	,

然而，这两位君主在三十年间从马其顿这个小王国掠夺了财富。

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['treʒər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːnərk] .

a	larger	treasure	than	that	of	the	ENGLISH	monarch	.
一个	更大的	宝藏	比	那	的	这	英语	君主	.

比英国君主的宝藏还要多。

['pɔləs] [ɪ'miːliəs] [brɔːt] [tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt] [wʌn] , - , - [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] .

PAULUS	AEMILIUS	brought	to	ROME	about	1	,	700	,	000	pounds	Sterling	.
保卢斯	埃米利乌斯	带来	到	罗马	关于	1	,	-	,	-	磅	英镑	.

保罗·埃米利乌斯为罗马带来了约170万英镑。

['plini] [sez] , [ˌtuː'tuː] , - , - .

PLINY	says	,	2	,	400	,	000	.
普林尼	说道	,	2	,	-	,	-	.

老普林尼说，2,400,000。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'doʊniən] ['treʒər] .

And	that	was	but	a	part	of	the	MACEDONIAN	treasure	.
和	那	曾是	但	一个	部分	的	这	马其顿	宝藏	.

而这仅仅是马其顿宝藏的一部分。

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [flaɪt] [ʌv; əv]['pəːsjuːs; -siəs] .

The	rest	was	dissipated	by	the	resistance	and	flight	of	PERSEUS	.
这	休息	曾是	消散	经过	这	反抗	和	航班	的	珀尔修斯	.

其余的都被珀尔修斯的抵抗和逃亡所消散了。

[wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [frʌm; frəm] - , [ðæt] [ðə; ði]['kæntənˌ'kæntɑːn][ʌv; əv] [bəːn] [hæd; həd] - , -

We	may	learn	from	STANIAN	,	that	the	canton	of	BERNE	had	300	,	000
我们	可能	学习	从	-	,	那	这	广州	的	伯尔尼	有	-	,	-

[paʊndz] [lent] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,

pounds	lent	at	interest	,
磅	借出的	在	兴趣	,

我们或许可以从斯坦尼安那里得知，伯尔尼州有30万英镑的利息借贷。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'bʌv] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['treʒəri] .

and	had	above	six	times	as	much	in	their	treasury	.
和	有	多于	六	时代	作为	很多	在	他们的	财政部	.

他们的国库财富是这个数字的六倍多。

[hɪr] [ðen] [ɪz][ə; eɪ][sʌm; səm] [hɔːdid] [ʌv; əv][wʌn] , - , - [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] ,

Here	then	is	a	sum	hoarded	of	1	,	800	,	000	pounds	Sterling	,
这里	然后	是	一个	和	囤积	的	1	,	-	,	-	磅	英镑	,

这里积攒了180万英镑。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [liːst] [kwɑː'druːpl] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] ['sɜːrkjəleɪt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peti] [steɪt] ;

which	is	at	least	quadruple	what	should	naturally	circulate	in	such	a	petty	state	;
哪个	是	在	至少	四倍	什么	应该	自然	流通	在	这样的	一个	小气	状态	;

这至少是这种小国自然流通量的四倍;

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][wʌn] , [huː] ['trævlz] [ɪn][ðə; ði]['peɪz] [diː] [vɔks] , [ɔːr] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt]

and	yet	no	one	,	who	travels	in	the	PAIS	DE	VAUX	,	or	any	part	of	that
和	然而	不	一	,	WHO	旅行	在	这	PAIS	德语	沃克斯	,	或者	任何	部分	的	那

['kæntən,'kæntɑːn] ,

canton	,
广州	,

然而，凡是前往沃州或其任何地区旅行的人，

[əb'zəːvz] ['eni] [wɑːnt][ʌv; əv] ['mʌni] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri]

observes	any	want	of	money	more	than	could	be	supposed	in	a	country
观察	任何	想	的	钱	更多的	比	可以	是	据称	在	一个	国家

[ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'stent] ,

of	that	extent	,
的	那	程度	,

对于一个如此规模的国家来说，它对资金短缺的关注程度可能超乎想象。

[sɔɪl] , [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

soil	,	and	situation	.
土壤	,	和	情况	.

土壤和环境。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [skers] ['eni] ['ɪnlənd] ['prɑːvənsəz][ɪn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] [fræns]

On	the	contrary	,	there	are	scarce	any	inland	provinces	in	the	continent	of	FRANCE
在	这	相反	,	那里	是	稀少	任何	内陆	省份	在	这	大陆	的	法国

[ɔːr] ['dʒɜːrməni] ,

or	GERMANY	,
或者	德国	,

相反，法国或德国的大陆地区几乎没有内陆省份。

[wer] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [soʊ]['ɑːpjələnt] ,

where	the	inhabitants	are	at	this	time	so	opulent	,
在哪里	这	居民	是	在	这	时间	所以	奢华	,

那里的人们现在都非常富裕，

[ðoʊ] [ðæt] ['kæntən,'kæntɑːn][hæz; həz] ['væstli] [ɪnkriːst] [ɪts] ['treʒər] [sɪns] - ,

though	that	canton	has	vastly	encreased	its	treasure	since	1714	,
尽管	那	广州	有	非常	增加	它是	宝藏	自从	-	,

虽然自 1714 年以来，该州的财富已经大幅增加，

[ðə; ði] [taɪm] [wen] - [roʊt] [hɪz; ɪz] [dʒuː'dɪʃəs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] .

the	time	when	STANIAN	wrote	his	judicious	account	of	SWITZERLAND	.
这	时间	什么时候	-	写道	他的	明智的	帐户	的	瑞士	.

斯坦尼安撰写其对瑞士的精辟论述的时期。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['æpiːən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] , [ɪz][soʊ] [prə'dɪdʒəs]

The	account	given	by	APPIAN	of	the	treasure	of	the	PTOLEMIES	,	is	so	prodigious
这	帐户	给定	经过	Appian	的	这	宝藏	的	这	托勒密	,	是	所以	惊人

,

,
,

阿庇安对托勒密王朝宝藏的记载，真是惊人。

[ðæt] [wʌn] ['kænɑːt] [æd'mɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən]

that	one	cannot	admit	of	it	;	and	so	much	the	less	,	because	the	historian
那	一	不能	承认	的	它	;	和	所以	很多	这	较少的	,	因为	这	历史学家

[sez] ,

says	,
说道	,

这是人们无法接受的；更何况，历史学家还说：

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [sək'sesəz] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændər] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['fruːg(ə)l] ,

that	**the**	**other**	**successors**	**of**	**ALEXANDER**	**were**	**also**	**frugal**	**,**
那	这	其他	继承人	的	亚历山大	是	还	节俭	,

亚历山大的其他继任者也都很节俭。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['treʒərz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] .

and	**had**	**many**	**of**	**them**	**treasures**	**not**	**much**	**inferior**	**.**
和	有	许多	的	他们	宝藏	不是	很多	下	.

他们拥有许多品质不逊色的珍宝。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] ['hjuːmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['prɪnsəz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv]

For	**this**	**saving**	**humour**	**of**	**the**	**neighbouring**	**princes**	**must**	**necessarily**	**have**
为了	这	保存	幽默	的	这	邻接	王子们	必须	一定	有

[tʃekt] [ðə; ði][fruː'gæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['mɔnəks] ,

checked	**the**	**frugality**	**of**	**the**	**EGYPTIAN**	**monarchs**	**,**
已检查	这	节俭	的	这	埃及人	君主	,

邻国君主的这种节俭幽默必然会抑制埃及君主的节俭。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['θiːəri] .

according	**to**	**the**	**foregoing**	**theory**	**.**
根据	到	这	前文	理论	.

根据上述理论。

[ðə; ði][sʌm; səm][hiː; hi] ['menʃənz] [ɪz] - , - ['tælənts] , [ɔːr] - , - ,

The	**sum**	**he**	**mentions**	**is**	**740**	**,**	**000**	**talents**	**,**	**or**	**191**	**,**	**166**	**,**
这	和	他	提及	是	-	,	-	天赋	,	或者	-	,	-	,

他提到的总额是740,000塔兰特，也就是191,166,000塔兰特。

- [paʊndz] - ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr] [pens] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . -

666	**pounds**	**13**	**shillings**	**and**	**4**	**pence**	**,**	**according**	**to**	**Dr**	**.**	**ARBUTHNOT'S**
-	磅	-	先令	和	4	便士	,	根据	到	博士	.	-

[ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] .

computation	**.**
计算	.

根据阿布斯诺特博士的计算，金额为 666 英镑 13 先令 4 便士。

[ænd; ənd] [jet] ['æpiːən] [sez] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'stræktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['rekərdz] ;

And	**yet**	**APPIAN**	**says**	**,**	**that**	**he**	**extracted**	**his**	**account**	**from**	**the**	**public**	**records**	**;**
和	然而	Appian	说道	,	那	他	提取	他的	帐户	从	这	民众	记录	;

然而，阿庇安却说，他的记述是从公共记录中提取出来的；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændriə] .

and	**he**	**was**	**himself**	**a**	**native**	**of**	**ALEXANDRIA**	**.**
和	他	曾是	他自己	一个	本国的	的	亚历山大	.

他本人是亚历山大市人。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [wʌt] ['dʒʌdʒmənt][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][fɔːrm][ʌv; əv] [ðoʊz]

From	**these**	**principles**	**we**	**may**	**learn**	**what**	**judgment**	**we**	**ought**	**to**	**form**	**of**	**those**
从	这些	原则	我们	可能	学习	什么	判断	我们	应该	到	形式	的	那些

['nʌmbərləs] [baːz] ,

numberless	**bars**	**,**
无数	酒吧	,

从这些原则中，我们可以了解我们应该对那些数不胜数的障碍物做出怎样的判断。

[əbst'rʌkʃnz] , [ænd; ənd]['ɪmpoʊsts] , [wɪtʃ] [ɔːl] [neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [nʌn] [mɔːr]

obstructions	**,**	**and**	**imposts**	**,**	**which**	**all**	**nations**	**of**	**EUROPE**	**,**	**and**	**none**	**more**
障碍物	,	和	进口	,	哪个	全部	国家	的	欧洲	,	和	没有任何	更多的

[ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] ,

than	**ENGLAND**	**,**
比	英格兰	,

障碍和关税，欧洲各国都面临着这些，尤其是英国。

[hæv; həv] [pʊt] [ə'pɑ:n] [treɪd] ; [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪg'zɔ:rbɪtənt] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [ə'mæsɪŋ] ['mʌni] ,

have	put	upon	trade	;	from	an	exorbitant	desire	of	amassing	money	,
有	放	之上	贸易	;	从	一个	高昂	欲望	的	积累	钱	,

从事贸易；出于对积累金钱的过度渴望，

[wɪtʃ] ['nevər] [wɪl] [hi:p] [ʌp] [bɪ'jɑ:nd] [ɪts] ['lev(ə)l] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['sə:kjuleits] ;

which	never	will	heap	up	beyond	its	level	,	while	it	circulates	;
哪个	绝不	将要	堆	向上	超过	它是	等级	,	尽管	它	流通	;

它在循环过程中永远不会堆积超过其水平；

[ɔ:r] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪl] - ['graʊndɪd] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] ['spi:ʃi:] , [wɪtʃ] ['nevər] [wɪl] [sɪŋk] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

or	from	an	ill	-	grounded	apprehension	of	losing	their	specie	,	which	never	will	sink	below	it	.
或者	从	一个	患病的	-	接地	忧虑	的	输	他们的	物种	,	哪个	绝不	将要	下沉	以下	它	.

或者源于对失去物种的毫无根据的担忧，而他们的物种永远不会低于这个水平。

[kʊd; kəd] ['eni] [θɪŋ] ['skætər] ['aʊər; ɑ:r] ['rɪtʃɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ɪm'pɑ:lətɪk] [kən'traivənsiz] .

Could	any	thing	scatter	our	riches	,	it	would	be	such	impolitic	contrivances	.
可以	任何	事物	分散	我们的	财富	,	它	会	是	这样的	不合时宜	诡计	.

如果有什么能使我们的财富四散，那一定是这种不明智的计谋。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ɪl] [ɪ'fekt] , [haʊ'evər] , [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

But	this	general	ill	effect	,	however	,	results	from	them	,
但	这	一般的	患病的	影响	,	然而	,	结果	从	他们	,

然而，这种普遍的不良影响却是由它们造成的。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'praɪv] ['neɪbərɪŋ] [neiʃəns] [ʌv; əv] [ðæt] [fri:] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæz; həz] [ɪn'tendɪd] ,

that	they	deprive	neighbouring	nations	of	that	free	communication	and	exchange	which	the	Author	of	the	world	has	intended	,
那	他们	剥夺	邻接	国家	的	那	自由的	沟通	和	交换	哪个	这	作者	的	这	世界	有	故意的	,

它们剥夺了邻国自由交流和交换的权利，而这正是世界创造者所赋予的。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [sɔɪlz] , [k'laɪmətS] , [ænd; ənd] ['dʒi:njəsɪz] , [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] .

by	giving	them	soils	,	climates	,	and	geniuses	,	so	different	from	each	other	.
经过	给予	他们	土壤	,	气候	,	和	天才	,	所以	不同的	从	每个	其他	.

通过赋予它们截然不同的土壤、气候和天才。

['aʊər; ɑ:r] ['mɑ:dərn] ['pɑ:lətɪks] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['oʊnli] ['meθəd] [ʌv; əv] ['bæniʃɪŋ] ['mʌni] , [ðə; ði] ['ju:zɪŋ] [ʌv; əv] ['peɪpər] - ['kredɪt] ;

Our	modern	politics	embrace	the	only	method	of	banishing	money	,	the	using	of	paper	-	credit	;
我们的	现代的	政治	拥抱	这	仅有的	方法	的	驱逐	钱	,	这	使用	的	纸	-	信用	;

我们现代政治所采用的唯一消除货币的方法是使用纸币信用；

[ðeɪ] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'mæsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

they	reject	the	only	method	of	amassing	it	,
他们	拒绝	这	仅有的	方法	的	积累	它	,

他们拒绝了积累财富的唯一方法。

[ðə; ði] ['prækTɪs] [ʌv; əv] ['hɔ:rdɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'dɑ:pt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kən'traivənsiz] ,

the	practice	of	hoarding	;	and	they	adopt	a	hundred	contrivances	,
这	实践	的	囤积	;	和	他们	采纳	一个	百	诡计	,

他们有囤积居奇的习惯；他们想出了上百种办法，

[wɪtʃ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [noʊ] ['pɜ:rpəs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [tʃek] ['ɪndəstri] ,

which	serve	to	no	purpose	but	to	check	industry	,
哪个	服务	到	不	目的	但	到	查看	行业	,

除了阻碍产业发展之外，没有任何其他作用。

[ænd; ənd][rɑːb] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ɑːrt]

and	rob	ourselves	and	our	neighbours	of	the	common	benefits	of	art
和	抢	我们自己	和	我们的	邻居	的	这	常见的	好处	的	艺术

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] .

and	nature	.
和	自然	.

这样一来，我们自己和邻居就失去了艺术和自然带来的共同益处。

[ɔːl]['tæksɪz] , [haʊ'evər] , [ə'pɑːn] ['fɔːrən] [kə'mɑːdətiz] , [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

All	taxes	,	however	,	upon	foreign	commodities	,	are	not	to	be	regarded	as
全部	税收	,	然而	,	之上	外国的	商品	,	是	不是	到	是	认为	作为

[ˌpredʒu'dɪʃl] [ɔːr] ['juːsləs] ,

prejudicial	or	useless	,
有偏见的	或者	无用	,

然而，并非所有对外国商品征收的税款都是有害的或无用的。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['oʊnli] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] .

but	those	only	which	are	founded	on	the	jealousy	above	-	mentioned	.
但	那些	仅有的	哪个	是	创立	在	这	妒忌	多于	-	提及	.

但仅限于那些基于上述嫉妒而产生的嫉妒。

[ə; eɪ][tæks][ɑːn]['dʒɜːrmən] ['lɪnɪn] [in'kʌridʒz] [hoʊm] [ˌmænju'fæktʃərz] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['mʌltɪplaɪz]

A	tax	on	GERMAN	linen	encourages	home	manufactures	,	and	thereby	multiplies
一个	税	在	德语	亚麻布	鼓励	家	制成品	,	和	从而	乘

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

our	people	and	industry	.
我们的	人们	和	行业	.

对德国亚麻布征税可以鼓励家庭制造业发展，从而增加我们的人口和产业。

[ə; eɪ][tæks][ɑːn]['brændi] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [rʌm] , [ænd; ənd] [sə'pɔrts] ['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn]

A	tax	on	brandy	encreases	the	sale	of	rum	,	and	supports	our	southern
一个	税	在	白兰地	增加	这	销售	的	朗姆酒	,	和	支持	我们的	南部

['kɑːləniz] .

colonies	.
殖民地	.

对白兰地征税可以促进朗姆酒的销售，并支持我们南方的殖民地。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [ðæt] ['ɪmpoʊsts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['liːvid] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]

And	as	it	is	necessary	,	that	imposts	should	be	levied	,	for	the	support	of
和	作为	它	是	必要的	,	那	进口	应该	是	征收	,	为了	这	支持	的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

鉴于政府运作需要征收税款，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [mɔːr] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn] ['fɔːrən] [kə'mɑːdətiz] ,

it	may	be	thought	more	convenient	to	lay	them	on	foreign	commodities	,
它	可能	是	想法	更多的	方便的	到	躺	他们	在	外国的	商品	,

人们或许会认为将它们用于进口商品更为方便。

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌɪntə'septɪd] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] , [ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪmpoʊst]

which	can	easily	be	intercepted	at	the	port	,	and	subjected	to	the	impost
哪个	能	容易地	是	截获	在	这	港口	,	和	受	到	这	关税

.

:
.

很容易在港口被截获，并被征收关税。

[wiː; wi] [ɔːt] , [haʊˈevər] , ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv]['drɑɪv, 'dɑːktɝ] . [swɪft] , [ðæt]

We	ought	,	however	,	always	to	remember	the	maxim	of	Dr	.	SWIFT	,	That
我们	应该	,	然而	,	总是	到	记住	这	格言	的	博士	.	迅速	,	那

,

,

,

然而，我们应该始终牢记斯威夫特博士的格言：

[ɪn][ðə; ði] [əˈrɪθmətɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] , [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [nɑːt] [fɔːr] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [meɪk]

in	the	arithmetic	of	the	customs	,	two	and	two	make	not	four	,	but	often	make
在	这	算术	的	这	海关	,	二	和	二	制作	不是	四	,	但	经常	制作

['oʊnli][wʌn] .

only	one	.
仅有的	一	.

在习俗的算术中，二加二不等于四，而往往只等于一。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] ['daʊtɪd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['duːtiz] [ɑːn] [waɪn] [wɜːr; wər] ['loʊɝd] [tuː; tə]

It	can	scarcely	be	doubted	,	but	if	the	duties	on	wine	were	lowered	to
它	能	几乎	是	怀疑	,	但	如果	这	职责	在	葡萄酒	是	降低	到

[ə; eɪ][θɜːrd] ,

a	third	,
一个	第三	,

这一点几乎毋庸置疑，如果葡萄酒的关税降低到三分之一，

[ðeɪ] [wʊd] [jiːld] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] :

they	would	yield	much	more	to	the	government	than	at	present	:
他们	会	屈服	很多	更多的	到	这	政府	比	在	展示	:

他们将向政府做出比现在更大的让步：

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [maɪt] [ˌðerˈbaɪ] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['kɑːmənli] [ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr]

Our	people	might	thereby	afford	to	drink	commonly	a	better	and	more
我们的	人们	可能	从而	买得起	到	喝	通常	一个	更好的	和	更多的

['hoʊlsəm] ['lɪkər] ;

wholesome	liquor	;
健康	酒	;

这样一来，我们的人民或许就能普遍饮用更好、更健康的酒类；

[ænd; ənd][noʊ] ['predʒədɪs] [wʊd] [ɪnˈsuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]

and	no	prejudice	would	ensue	to	the	balance	of	trade	,	of	which	we	are
和	不	偏见	会	随之而来	到	这	平衡	的	贸易	,	的	哪个	我们	是

[soʊ] ['dʒeləs] .

so	jealous	.
所以	嫉妒的	.

而且不会对我们极其珍视的贸易平衡造成任何损害。

[ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌv; əv] [eɪl] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz][bʌt; bət] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] , [ænd; ənd] ['gɪvz]

The	manufacture	of	ale	beyond	the	agriculture	is	but	inconsiderable	,	and	gives
这	生产	的	麦芽酒	超过	这	农业	是	但	微不足道的	,	和	给予

[ɪmˈplɔɪmənt] [tuː; tə] [fjuː] [hændz] .

employment	to	few	hands	.
就业	到	很少	双手	.

除了农业之外，啤酒的生产规模微乎其微，提供的就业机会也寥寥无几。

[ðə; ði]['trænspɔːrt][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][kɔːrn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪnˈfɪriər] .

The	transport	of	wine	and	corn	would	not	be	much	inferior	.
这	运输	的	葡萄酒	和	玉米	会	不是	是	很多	下	.

葡萄酒和玉米的运输也不会差太多。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt] ['friːkwənt] ['instənsiz] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ʌv; əv] [steɪts] [ænd; ənd] ['kiŋdəmz] ,

But	are	there	not	frequent	instances	,	you	will	say	,	of	states	and	kingdoms	,
但	是	那里	不是	频繁	实例	,	你	将要	说	,	的	各州	和	王国	,

但你会说，国家和王国不是经常出现的吗？

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['ɑːpjələnt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [pʊr] [ænd; ənd] ['begərli] ?

which	were	formerly	rich	and	opulent	,	and	are	now	poor	and	beggarly	?
哪个	是	以前	富有的	和	奢华	,	和	是	现在	贫穷的	和	乞丐	?

哪些人曾经富裕奢华，现在却贫穷潦倒?

[hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [left] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɔːrmərli] [ə'baʊnd] ?

Has	not	the	money	left	them	,	with	which	they	formerly	abounded	?
有	不是	这	钱	左边	他们	,	和	哪个	他们	以前	大量	?

他们以前拥有的大量金钱难道没有消失殆尽吗?

[aɪ] ['ænsər] , [ɪf] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] [treɪd] , ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ,

I	answer	,	If	they	lose	their	trade	,	industry	,	and	people	,
我	回答	,	如果	他们	失去	他们的	贸易	,	行业	,	和	人们	,

我的回答是，如果他们失去了贸易、工业和人口，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] :

they	cannot	expect	to	keep	their	gold	and	silver	:
他们	不能	预计	到	保持	他们的	金子	和	银	:

他们不可能保住自己的金银:

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['preʃəs] ['metlz] [wɪl] [hoʊld] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [æd'væntɪdʒɪz] .

For	these	precious	metals	will	hold	proportion	to	the	former	advantages	.
为了	这些	宝贵的	金属	将要	抓住	部分	到	这	以前的	优势	.

因为这些贵金属将与之前的优势成正比。

[wen] ['lɪzbən] [ænd; ənd] ['æmstərdæm] [gɑːt][ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiə] [treɪd] [frʌm; frəm] ['venɪs] [ænd; ənd]

When	LISBON	and	AMSTERDAM	got	the	EAST	-	INDIA	trade	from	VENICE	and
什么时候	里斯本	和	阿姆斯特丹	得到	这	东方	-	印度	贸易	从	威尼斯	和

['dʒenəuə] ,

GENOA	,
热那亚	,

当里斯本和阿姆斯特丹从威尼斯和热那亚获得东印度贸易时，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][gɑːt][ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd] ['mʌni] [wɪtʃ] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

they	also	got	the	profits	and	money	which	arose	from	it	.
他们	还	得到	这	利润	和	钱	哪个	出现	从	它	.

他们还获得了由此产生的利润和金钱。

[wer] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [træns'fəːd] , [wer] [ɪk'spensɪv] ['ɑːmiz] [ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd]

Where	the	seat	of	government	is	transferred	,	where	expensive	armies	are	maintained
在哪里	这	座位	的	政府	是	转移	,	在哪里	昂贵的	军队	是	维持

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

at	a	distance	,
在	一个	距离	,

政府所在地转移的地方，以及维持远距离庞大军队的地方，

[wer] [greɪt] [fʌndz] [ɑːr; ər] [pə'zest] [baɪ] ['fɔːrənərz] ;

where	great	funds	are	possessed	by	foreigners	;
在哪里	伟大的	资金	是	拥有	经过	外国人	;

外国人拥有大量资金的地方;

[ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiː] .

there	naturally	follows	from	these	causes	a	diminution	of	the	specie	.
那里	自然	跟随	从	这些	原因	一个	减少	的	这	物种	.

由此自然导致该物种数量减少。

[bʌt; bət] [ðiːz] , [wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːrv] , [ɑːr; ər]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] ['meθədz] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ]

But	these	,	we	may	observe	,	are	violent	and	forcible	methods	of	carrying
但	这些	,	我们	可能	观察	,	是	暴力	和	强制的	方法	的	携带

[ə'weɪ] ['mʌni] ,

away	money	,
离开	钱	,

但我们可以看出，这些都是暴力和强行夺取钱财的方法。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] [taɪm] ['kɑːmənli] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['trænspɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

and	are	in	time	commonly	attended	with	the	transport	of	people	and
和	是	在	时间	通常	参加	和	这	运输	的	人们	和

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

随着时间的推移，它们通常与人员和工业运输联系在一起。

[bʌt; bət] [wer] [ðiːz] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪn] [ɪz][nɑːt] [kən'tɪnjuːd] ,

But	where	these	remain	,	and	the	drain	is	not	continued	,
但	在哪里	这些	保持	,	和	这	流走	是	不是	持续	,

但如果这些排水系统仍然存在，而排水工作没有继续进行，

[ðə; ði] ['mʌni] ['ɔːlweɪz] [faindz][ɪts] [wei] [bæk] [ə'gen] , [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kə'nælz] ,

the	money	always	finds	its	way	back	again	,	by	a	hundred	canals	,
这	钱	总是	发现	它是	方式	后退	再次	,	经过	一个	百	运河	,

钱总会通过上百条运河回到原点。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['noʊʃ(ə)n][ɔːr] [sə'spɪʃ(ə)n] .

of	which	we	have	no	notion	or	suspicion	.
的	哪个	我们	有	不	概念	或者	怀疑	.

我们对此毫无概念或怀疑。

[wʌt] [ɪ'mens] ['treʒərz] [hæv; həv] [bɪn] [spent] , [baɪ][soʊ] ['meni] [neiʃəns] , [ɪn] ['flændərz] , [sɪns]

What	immense	treasures	have	been	spent	,	by	so	many	nations	,	in	FLANDERS	,	since
什么	巨大	宝藏	有	到过	花费	,	经过	所以	许多	国家	,	在	弗兰德斯	,	自从

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

the	revolution	,
这	革命	,

自革命以来，众多国家在弗兰德斯投入了多么巨大的财富啊!

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] [lɔːŋ] ['wɔrz] ?

in	the	course	of	three	long	wars	?
在	这	课程	的	三	长的	战争	?

在三次漫长的战争中?

[mɔːr] ['mʌni] [pər'hæps][ðæn; ðən][ðə; ði][hæf][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] ['jʊrəp] .

More	money	perhaps	than	the	half	of	what	is	at	present	in	EUROPE	.
更多的	钱	也许	比	这	一半	的	什么	是	在	展示	在	欧洲	.

或许比目前欧洲的一半还要多。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

But	what	has	now	become	of	it	?
但	什么	有	现在	变得	的	它	?

但它现在怎么样了?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['prɑːvənsəz] ?

Is	it	in	the	narrow	compass	of	the	AUSTRIAN	provinces	?
是	它	在	这	狭窄的	罗盘	的	这	奥地利	省份	?

它是否位于奥地利各省的狭长范围内?

[noʊ] , ['ʃʊrli] : [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌntriz] [wens]

No	,	surely	:	It	has	most	of	it	returned	to	the	several	countries	whence
不	,	一定	:	它	有	最多	的	它	返回	到	这	一些	国家	何处

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

it	came	,
它	来了	,

不，当然：大部分已经归还给了它最初来源的各个国家。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ðæt] [ɑːrt][ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [baɪ] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and **has** **followed** **that** **art** **and** **industry** **,** **by** **which** **at** **first** **it** **was**
和 有 随后 那 艺术 和 行业 , 经过 哪个 在 第一的 它 曾是
[ə'kwaɪrd] .
acquired **.**
获得 .

并一直沿用最初获取它的艺术和工业。

[fɔːr; fər] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [hæz; həz] [bɪn] ['floʊɪŋ] [tuː; tə]
For **above** **a** **thousand** **years** **,** **the** **money** **of** **EUROPE** **has** **been** **flowing** **to**
为了 多于 一个 千 年 , 这 钱 的 欧洲 有 到过 流动 到
[roʊm] ,
ROME **,**
罗马 ,

一千多年来，欧洲的资金一直流向罗马。

[baɪ][æn; ən]['oʊpən][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] ['kɜːrənt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['emptid] [baɪ] ['meni]
by **an** **open** **and** **sensible** **current** **;** **but** **it** **has** **been** **emptied** **by** **many**
经过 一个 打开 和 明智的 当前的 ; 但 它 有 到过 清空 经过 许多
['siːkrət] [ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l][kə'nælz] :
secret **and** **insensible** **canals** **:**
秘密 和 麻木不仁 运河 :

原本通过公开且显而易见的渠道流入，但现在却被许多隐秘且不易察觉的渠道排干了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] ['rendərz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['peɪpl]
And **the** **want** **of** **industry** **and** **commerce** **renders** **at** **present** **the** **papal**
和 这 想 的 行业 和 商业 渲染 在 展示 这 教皇
[də'mɪnjənz] [ðə; ði] ['puːrɪst] ['terətɔːri] [ɪn][ɔːl] ['ɪtəli] .
dominions **the** **poorest** **territory** **in** **all** **ITALY** **.**
领地 这 最贫困 领土 在 全部 意大利 .

由于缺乏工业和商业，教皇的领地目前是整个意大利最贫穷的地区。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] [ker] [ɪts] ['piːp(ə)l]
In **short** **,** **a** **government** **has** **great** **reason** **to** **preserve** **with** **care** **its** **people**
在 短的 , 一个 政府 有 伟大的 原因 到 保存 和 关心 它是 人们
[ænd; ənd][ɪts] [ˌmænju'fæktʃərz] .
and **its** **manufactures** **.**
和 它是 制成品 .

简而言之，政府有充分的理由精心保护其人民和制造业。

[ɪts] ['mʌni] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'ferz] , [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɔːr]
Its **money** **,** **it** **may** **safely** **trust** **to** **the** **course** **of** **human** **affairs** **,** **without** **fear** **or**
它是 钱 , 它 可能 安全 相信 到 这 课程 的 人类 事务 , 没有 害怕 或者
['dʒeləsi] .
jealousy **.**
妒忌 .

它可以放心地将它的钱财托付给人类事务，无需恐惧或嫉妒。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['lætər] ['sɜːrkəmstæns] ,
Or **if** **it** **ever** **give** **attention** **to** **this** **latter** **circumstance** **,**
或者如果 它 曾经 给 注意力 到 这 后者 环境 ,

或者，如果它真的关注到后一种情况的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði]['fɔːrmər] .
it **ought** **only** **to** **be** **so** **far** **as** **it** **affects** **the** **former** **.**
它 应该 仅有的 到 是 所以 远的 作为 它 影响 这 以前的 .

只有在影响到前者的情况下才应该如此。

-
ÿ
-

ÿ

[ðə; ði][end]

the	**End**
这	结尾

结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神